

La Rivardière

*Les Patronymes
The Patronyms*

Dit Bellefeuille

Dit Dufresne

Dit Feuilleverte

Dit Giasson

Dit LaCoursière

Dit LaGlanderie

Dit Lanouette

Dit Lavigne

Dit Loranger

Dit Maisonville

Dit Montendre

Dit Pérusse

Dit Préville



Des biographies...

Des généalogies...

Activités à venir...

Le journal de l'Association internationale des familles Rivard

ÉTÉ 2004

<http://www.iquebec.com/rivards/>

Vol. 4 No.3



RIVARD

Le Journal de l'Association internationale des familles Rivard

Conseil d'administration

Réal Lanouette PRÉSIDENT
..... WEBMESTRE
..... CONCEPTION DES VIDÉOS
..... Tél. (450) 492-5623
..... christianeladouceur@globetrotter.net

Jean-Robert Rivard VICE-PRÉSIDENT
..... SERVICES LOGISTIQUES
..... Tél. (418) 325-3274
..... erivard@globetrotter.net

Suzanne Dionne SECRÉTAIRE
..... TRÉSORIÈRE, POSTE DE TRAITE
..... Tél. (450) 689-2899
..... suzannedionne@hotmail.com

Monique Loranger-Tessier
..... PROJET ROBERT RIVARD
..... Tél. (514) 955-8653
..... lortessier@sympatico.ca

Gisèle Lanouette ... RÉDACTRICE EN CHEF
... COMMUNICATIONS, TRADUCTION
... INFOGRAPHIE
... Tél. (905) 689-2521
... gisele346@sympatico.ca

Louis-Gilles Gagnon ... Administrateur
... Tél. (450) 461-2648
... lggpr@sympatico.ca

Jean-Guy Loranger Administrateur
..... Tél. (514) 276-9431
..... jean-guy.loranger@sympatico.ca

Christiane Ladouceur Administratrice
..... Tél. (450) 492-5623
..... christianeladouceur@globetrotter.net

Pierrette Gagné Administratrice
..... Tél. (514) 254-5161
..... pierrette5026@hotmail.com

L'Association internationale des familles Rivard a été constituée en société sans but lucratif en vertu de la Loi sur les compagnies, L.R.Q. 1977, c. C38 Partie III et ses lettres patentes enregistrées sous le matricule 1149385032 ont été déposées auprès de l'Inspecteur général des institutions financières.

**PROCHAINE DATE
DE TOMBÉE**

**Veillez nous faire
parvenir vos articles avant
le 30 octobre 2004**



Merci à nos collaborateurs

Gisèle Lanouette, Réal Lanouette,
Monique Loranger Tessier et Benoit Rivard

Sommaire

Page 3 - 4	Philosophie, Site Web / Our philosophy, our Web site
Page 5 - 6	Mot du président / President's Message
Page 7 - 10	Lucien Rivard
Page 11 - 12	Album du mariage de Nicolas et Catherine sur DVD Marriage Album of Nicolas and Catherine on DVD
Page 13 - 14	Commémoration en l'honneur de Robert Rivard dit Loranger Commemorative Stone for Robert Rivard dit Loranger
Page 15-17	PV, 3 ^e assemblée annuelle / Minutes 3 rd AGM
Page 18	Convocation à l'AAM / Convocation to GM
Page 19-25	À l'Arrêt du Temps
Page 26-28	Actes notariés / Notarial Documents
Page 29-30	Tonnancour et les Rivard / The Rivards and Tonnancour
Page 31-34	Robert Rivard dit Loranger

Pages centrales à détacher
Activité du 26 septembre à Batiscan
September 26 activity in Batiscan
Avis de renouvellement / Renewal Form
Mise en candidature / Nomination Form

Dans notre prochain numéro : Pose de la première pierre de la Maison de l'Émigration à Tourouvre et retour de la rubrique sur le Perche

L'auteur assume l'entière responsabilité de ses textes.
Toute reproduction, partielle ou intégrale, est interdite.
Tous droits de traduction réservés à l'auteur de la traduction.

COMITÉ DE LA REVUE

Gisèle Lanouette Rédactrice en chef
..... Infographie et traduction
..... Publicité et Relations publiques
Susan Loranger Lecture d'épreuve et traduction
Suzanne Dionne Lecture d'épreuve et publicité

GRILLE DES TARIFS

à l'intention des commanditaires de La Rivardière

Nombre de parutions	1	2	3
Carte d'affaires	40,00 \$	70,00 \$	90,00 \$
Demi-page	100,00 \$	180,00 \$	240,00 \$
Pleine page	150,00 \$	270,00 \$	325,00 \$

Nos publications sont rédigées 3 fois l'an : printemps / été / hiver

Dépôt légal (575648) Bibliothèque nationale du Québec
Dépôt légal LD 779 527 Bibliothèque nationale du Canada ISSN 1497-8903



Notre philosophie

L'Association s'est donné comme mission de regrouper les documents disponibles concernant les ascendants et les descendants de Nicolas Rivard, de Robert Rivard et de leurs conjointes, pour découvrir l'histoire et la généalogie de notre grande famille. Nous organisons aussi des rencontres au printemps, à l'été et à l'automne pour favoriser les échanges culturels et tisser des liens étroits entre nous. Notre assemblée annuelle qui a lieu à l'été réunit nos membres en célébrant un thème particulier.

Nous cherchons aussi à préserver, rechercher et découvrir le patrimoine familial. Ce patrimoine, nous désirons le répertorier. Il peut s'agir de documents historiques, de biographies d'ancêtres, de vieilles photos, de sites historiques, d'antiquités.

Nos découvertes, nous les partageons avec vous, nos lecteurs, dans les articles que nous publions dans *La Rivardière*. Nous gardons le contact avec vous par le biais de notre site Web où nous offrons le fruit de nos recherches historiques sur les divers patronymes qui composent la grande famille des Rivard. Notre vœu est d'étendre notre rayonnement à l'échelle internationale et de nous doter d'un centre d'archives permanent pour conserver et préserver le patrimoine des Rivard et patronymes.

Nous sommes fiers de vous compter parmi nos lecteurs et de partager cette grande aventure avec vous.

Le site Internet des Rivard

<http://www.iquebec.com/Rivards>

Le site Internet des Rivard a été mis en service le 1^{er} janvier 2001. Ce site est dédié à l'histoire de la Nouvelle-France et à l'histoire des Rivard en Amérique. Le site occupe plus de 250 méga-octets d'espace, réparti en plus de 1409 pages Web organisées sous plus de 697 dossiers et plus de 3746 images, photos, plans et cartes anciennes.

Venez fureter dans nos pages pour découvrir l'histoire et la généalogie des Rivard et y consulter plus de 180 actes notariés sur les voyageurs Rivard. Vous y découvrirez aussi une section consacrée à votre Association. D'autres sections portent sur l'histoire de la Nouvelle-France, de l'Acadie, de la Louisiane. Venez aussi examiner tous les détails de la construction et l'histoire de la formidable forteresse de Louisbourg. Saviez-vous qu'en Amérique, seules trois villes étaient fortifiées selon la méthode de Vauban, soit Louisbourg, Québec et Montréal!

Le site grandit tous les jours. Visitez le site souvent pour noter les nouveautés. N'hésitez pas à envoyer vos commentaires à notre webmestre, Réal Lanouette.

Vous pouvez aussi consulter le site du Forum Rivard au

www.geocities.com/heartland/flats/1865/French/index.htm

où vous y trouverez une foule de renseignements généalogiques sur les Rivard et patronymes, en plus d'un forum de discussion.



Our Philosophy

The mission of the Association internationale des familles Rivard is primarily to collect archives on the ancestors and descendants of Nicolas Rivard, Robert Rivard as well as their spouses, in order to discover the history and genealogy of our great family. We organize get-togethers in the spring, summer and fall to promote cultural exchanges and strengthen the bonds that unite us. Our members are invited to our annual meeting in the summer and a special theme is usually celebrated.

We are seeking to preserve, research and discover our family heritage. And we wish to catalogue all archives related to our ancestors. Our archives may take the form of historic documents, biographies of our ancestors, old photographs, historic sites, antiques, etc.

We share our discoveries with our readers in articles published in *La Rivardière*. We stay in touch with you using our Web Site where you may note the results of our historic research on the various patronyms adopted by the Rivard family. Our greatest desire is to facilitate cultural exchanges between the Rivard families worldwide and to establish a permanent centre to conserve and preserve the archives on the Rivards and patronyms.

We are proud to count you among our readers and to share this great adventure with you.

Rivard AIFR Web Site

<http://www.iquebec.com/Rivards>

The Rivard Internet site was inaugurated on January 1st, 2001. The site is dedicated to the history of Nouvelle-France and the history of the Rivards in America. The site occupies more than 250 megabytes of space, comprised of 1,409 Web pages containing more than 697 files and more than 3746 images, pictures, plans and old maps.

Come browse in our pages to discover the history and genealogy of the Rivards, and consult more than 180 notarized contracts on the Rivard voyageurs. A section is dedicated to the Rivard Association. Other sections deal with the history of Nouvelle-France, Acadia and Louisiana. Come see the many details of the construction and history of the impressive fortress of Louisbourg. Did you know that there are only three cities in America that were fortified according to the Vauban method, i.e. Louisbourg, Québec and Montréal!

The site is growing by leaps and bounds. Come visit us often to note our many updates. Our webmaster, Réal Lanouette will be happy to receive your comments.

You may also browse the Rivard Forum site at

www.geocities.com/heartland/flats/1865/French/index.htm

where you will find a wealth of genealogy information on the Rivards and patronyms as well as a discussion forum.



Le mot du président

Chers membres et amis,

C'est avec un grand plaisir que nous avons tenu notre activité au Moulin seigneurial de Tonnancour à Pointe-du-Lac, ce dimanche 25 avril 2004. Les membres ont bénéficié d'une présentation où les questions et les échanges concernant la famille Rivard et la famille Tonnancour ont été très fructueux. Ainsi une partie de l'histoire de François Rivard dit La Coursière a été mise en évidence.

La famille de Tonnancour et François Rivard dit La Coursière— Une série d'articles dans *La Rivardière*

Ainsi une série d'articles concernant la famille Tonnancour et la famille de François Rivard dit La Coursière sera publiée dans *La Rivardière*, qui, nous l'espérons, révélera les talents de courtisan de François Rivard dit La Coursière, talents qui lui ont permis de se joindre à une belle-famille dotée de titres de noblesse.

Conférence-échange avec les membres—Une formule gagnante

Les nombreux commentaires nous confirment que la formule *conférence-échange* où les membres peuvent poser des questions et susciter des échanges est très appréciée, et nous comptons bien utiliser la même formule à l'avenir, afin de mettre en évidence notre histoire et notre patrimoine. De plus, les membres nous ont indiqué qu'ils avaient particulièrement apprécié le fait d'avoir reçu un document souvenir de cette présentation.

Suggestions et propositions des membres

Suite aux nombreux commentaires et suggestions, nous aimerions vous inviter à nous faire parvenir, en tout temps, toute suggestion et proposition qui seraient de nature à améliorer nos activités et notre fonctionnement. Votre conseil d'administration est à votre écoute et désire encourager toute initiative qui nous permette de réaliser les objectifs de l'AIFR.

Retard dans la livraison de *La Rivardière* de ce printemps

Nous avons constaté des retards dans le service de livraison de *La Rivardière*, service assumé par la FFSQ, fédération dont nous sommes membre. Madame Réjeanne Boulianne, directrice générale de la FFSQ, dans une lettre adressée à l'AIFR, en date du 30 mars 2004, nous indiquait les raisons de ces retards de livraison. L'AIFR regrette ces retards que nous avons constatés.

Remplacements au conseil d'administration

Suite à la lettre adressée à tous les membres de l'AIFR, en date de ce 8 février 2004, votre conseil a comblé les postes vacants, en conformité avec les règlements de l'AIFR et le poste de président a été offert à tous les administrateurs; ceux-ci ayant décliné leur candidature, j'ai accepté le poste de président en dernier lieu. Nous désirons ainsi remercier les personnes qui ont offert leurs services. Les noms des administrateurs figurent, comme à l'habitude, à l'intérieur de la page couverture de *La Rivardière*.

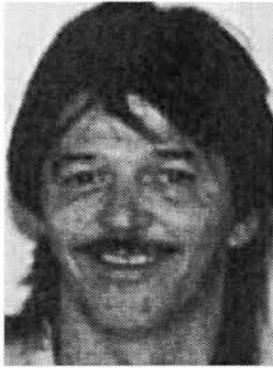
Élections au conseil d'administration et bilan du conseil d'administration

Nous vous invitons cordialement à poser votre candidature pour devenir membre du conseil d'administration de l'AIFR. Un bulletin de mise en candidature est publié à cet effet dans la présente édition de *La Rivardière*. Les élections auront lieu lors de la prochaine assemblée annuelle des membres de l'AIFR. Lors de cette assemblée annuelle, un bilan financier, un bilan des biens de l'AIFR et un bilan des activités réalisées vous seront remis. Les membres qui le désirent, pourront consulter la liste des membres de l'AIFR, tel que prescrit. Nous aimerions vous rappeler que les postes d'administrateurs sont à titre bénévole et dans le seul but de servir les objectifs de votre association. De plus, ces fonctions requièrent un engagement personnel désintéressé et représentent une somme de travail respectable; il faut donc y songer sérieusement.

En terminant, votre conseil d'administration espère vous rencontrer en grand nombre lors de nos prochaines activités et espère recevoir vos suggestions. Recevez ainsi mes salutations les meilleures.

Le président,

Réal Lanouette



President's message

Greetings to all our cousins:

It is with great pleasure that we held our activity at the Tonnancour seigniorial mill at Pointe-du-Lac on Sunday April 25, 2004. The members were given a presentation which was formulated as an exchange of questions and comments concerning the Rivard family and the Tonnancour family, and these exchanges were very fruitful. A part of the history of François Rivard dit La Coursière was revealed.

The Tonnancour family and François Rivard dit La Coursière—A series of articles in *La Rivardière*

A series of articles concerning the Tonnancour family and the family of François Rivard dit La Coursière will be published in *La Rivardière*, which we hope will underline the courting talents of François Rivard dit La Coursière, which enabled him to marry into an illustrious family.

A discussion conference with the membership—A winning combination

Many people commented that they truly appreciated the formula of a discussion conference where members could ask questions and debates among the members, and we intend to use that format in the future to highlight our history and our patrimony. Members also indicated that they appreciated receiving a souvenir document at the end of the presentation.

Suggestions and proposals from our members

Following many comments and suggestions, we would like to encourage you to send us any suggestion and proposal, which would help enhance our activities and our operations. Your Board of Directors is listening and wishes to encourage any initiative, which would help us, attain our objectives as an association.

Delay in receiving the spring issue of *La Rivardière*

We were informed that there were delays in delivering the last issue of *La Rivardière*. This service is provided by the FFSQ, a federation of which we are a member. Mrs. Réjeanne Boulianne, General Manager of the FFSQ indicated the reasons for the delays in a letter addressed to the AIFR on March 30, 2004, The AIFR regrets the inconvenience suffered by our members.

Replacements on the Board of Directors

Following a letter addressed to all AIFR members on February 8, 2004, the board filled the vacancies, in accordance with the by-laws of the AIFR and the position of President was offered to all directors. As they all declined the position, I accepted the mandate lastly. We wish to thank all who have offered their services. The names of the directors are listed, as usual, on the inside front cover of *La Rivardière*.

Elections to the Board of Directors and AIFR financial statements

We are inviting you to apply for the position of member of the AIFR Board of Directors. A nomination bulletin is published in this issue of *La Rivardière*. The elections will be held at the next annual meeting of the AIFR members. During this annual meeting, financial statements, a statement of AIFR assets and a statement of activities held will be given to the members. The members who wish to do so, may consult the list of AIFR members, as prescribed. We would like to remind you that the positions of directors are held on a voluntary basis and for serving the objectives of the association. As these mandates involve a disinterested personal commitment and dedication to the tasks, please give it some thought.

The Board of Directors hopes to see you in great numbers during our upcoming activities, and receive your suggestions. Best personal regards.

Your President,
Réal Lanouette

Lucien Rivard

Partie II

par Benoît Rivard
Recherche généalogique : Jacques Lanouette

Ils décident de faire une fouille minutieuse du véhicule automobile. Ils sont récompensés, car ils découvrent en tout et pour tout 76 livres (34,5 kilos) de drogue d'une valeur de plus de 35 millions de dollars sur le marché noir. La deuxième plus grosse saisie de l'époque.

Pour Michel Caron et Ida Caron, les événements se précipitent. Simples voyageurs anonymes, ils deviennent en quelques heures des criminels avec leurs photos dans les journaux.

Soumis à plusieurs interrogatoires par les agents américains, Caron dit que ce sont les Italiens qui sont à l'origine du coup... un mensonge. Quelques jours plus tard, Caron reçoit du fond de sa prison la visite d'un membre du clan Rivard. Caron lui dit que sa femme sait tout et que si elle n'est pas libérée, elle risque de tout dire : pas de problème pour lui. La réponse est sans équivoque : "Y a des mères de famille qui ont parlé à la police juste pour revoir leurs enfants... mais la plupart du temps, tout ce qu'elles ont gagné, c'est une permission d'un après-midi pour aller à leurs funérailles."

Caron se rend bien compte que pour la sécurité de sa famille, il n'a pas le choix : il doit collaborer avec la police. Si sa famille est mise en sécurité, il parlera. La confession de Caron dura six jours. "Le gars derrière tout ça, c'est Lucien Rivard." Il identifie aussi plusieurs complices. Le lendemain, le procureur général des États-Unis, Robert Kennedy, ordonne que les enfants du couple soient conduits aux États-Unis, sous bonne



Lucien Rivard

Part II

Genealogy Research: Jacques Lanouette

They decide to put the car through a thorough examination. Their search is rewarded with the discovery of a total of 76 pounds (34.5 kilos) of drugs, with an estimated street value of more than 35 million dollars on the black market. This is the second largest seizure of drugs of that time.

For Michel Caron and Ida Caron, the events are moving at a fast pace. Once anonymous travellers, they become criminals within a few hours and their pictures are plastered in the newspapers.

Having been questioned several times by the American agents, Caron said that the Italians were the instigators of the deed... a lie indeed. Several days later, Caron was visited in his prison cell by a member of the Rivard clan. Caron told him that his wife knows everything and that, if she is not freed, there was a great risk that she would tell all. That was not a problem for him. The answer he received was most clear: "There are mothers who talked to police just so they could see their kids again... but most of the time, all they got for their trouble was a free afternoon to attend their funerals."

Caron soon realized that he is not given any choice if he wants to protect his family. He has to cooperate with the police. He will talk in exchange for his family's security. Caron's confession lasted six days. "The guy behind the operation is Lucien Rivard." He also identifies several accomplices. The next day, the United States Attorney General, Robert Kennedy, issues an order for the safe transport of the couple's children to the United States to a

garde en un endroit secret. Caron fut condamné à dix ans de pénitencier.

Lucien Rivard et JFK

Après les événements de Dallas, les tueurs sont retournés à Marseille via Montréal où ils ont bénéficié de la complicité locale. Les tueurs auraient été payés en héroïne; une rumeur veut que la drogue saisie au Texas leur était destinée. On ne peut affirmer que Lucien Rivard ait participé de près ou de loin à l'assassinat de JFK, mais les doutes persistent.

L'entrepreneur électricien

Le vendredi 6 mars 1964, Gaétan Raymond, prospère entrepreneur électricien de Laval, et son épouse reviennent à leur bungalow du quartier Chomedey, après une soirée bien arrosée. Une fois le seuil de porte franchi et les lumières allumées, les époux frémirent en apercevant sur le sofa trois hommes qui les attendaient dans l'obscurité.

"Salut Gaétan, j'avais affaire à te parler.

"Ah! Lucien, qu'est-ce que tu fais ici?"

Sans perdre un instant, Rivard et ses deux fiers-à-bras se précipitèrent sur le couple, repoussant la femme sur le sofa. Les deux assistants de Rivard se saisirent de l'homme d'affaires.

"Tu vas apprendre qu'il y a des contrats du gouvernement que t'es mieux de ne jamais soumissionner sans me demander la permission.

"T'es mieux de redonner tes contrats en sous-traitance à mes chums, sinon tu ne feras plus jamais affaires avec le gouvernement."

Du regard, Rivard permit à ses deux hommes de main de mériter leur salaire. Sans se faire prier, ils firent pleuvoir sur l'homme d'affaires, autant de coups de poing qu'ils pouvaient en produire.

"Maudit chien sale de Rivard, tu me fais pas peur."

Rivard se retourna vers celle qui, depuis le début n'avait cessé de les insulter. Il la saisit par la gorge et lui décrocha deux droites solides à l'œil gauche.

"Oublies pas ce que je t'ai dit.

"Quelqu'un te pose des questions, dis que c'est des voleurs."

secret location. Caron was condemned to ten years in the penitentiary.

Lucien Rivard and JFK

Following the Dallas events, the killers returned to Marseille via Montreal where they benefitted from local complicity. The killers were paid in heroine and rumor has it that the drugs seized in Texas were earmarked for them. One cannot affirm that Lucien Rivard was a close or remote participant in the murder of JFK, but doubts would abound.

An Electrical Contractor

On Friday March 6, 1964, Gaétan Raymond, a prosperous Laval electrical contractor, and his wife come home to their bungalow located in the Chomedey District of Laval, following a night on the town. Having unlocked the front door and put on the light, the couple trembled at the sight of three men sitting on their sofa and waiting for them.

"Hi Gaétan, I have to talk to you.

"Oh, Lucien what are you doing here?"

Not wasting a single minute, Rivard and his two braggarts jumped on the couple pushing the wife onto the chesterfield. Rivard's two assistants took hold of the business man.

"You've got to remember that there are government contracts and you better ask for my permission before you submit any of your quotes.

"You better contract your work out to my buddies—otherwise you'll never do business with the government again."

With a glance, Rivard gave the go-ahead to his hired hands to earn their keep. Without hesitation, their fists repeatedly came down hard and fast on the business man, to the point of exhaustion.

"You lousy dog of a Rivard, I am not afraid of you".

Rivard turned to Raymond's wife who had kept pouring insults on them. He grabbed her by the throat and twice slammed his right fist into her left eye.

"Don't forget what I told you," he said

"If anyone is asking questions, tell them it was burglars."

Le lendemain Lucien Rivard et ses deux complices sont arrêtés par la police municipale de Laval à la suite d'une plainte de l'entrepreneur. D'abord conduits à la prison de Sainte-Dorothée, les policiers doivent remettre leurs prisonniers à la police provinciale. Menottes aux poings, les prisonniers sortent dans la cour accompagnés de deux policiers. Rivard fut surpris de voir cinq fiers-à-bras foncer sur lui et lui administrer une solide raclée; n'eût été la force de Rivard, les choses auraient pu se terminer très mal. Les policiers n'ont fait que retenir les deux autres prisonniers.



"C'est de la part de Gaëtan... il fait dire de ne plus jamais toucher à sa femme OK".

L'arrestation de Lucien Rivard

Près de six mois après la saisie du Texas, le procureur général des États-Unis, Robert Kennedy, donne l'ordre d'entreprendre avec les autorités canadiennes, les procédures d'extradition contre Rivard. Me Pierre Lamontagne, jeune procureur du ministère fédéral de la Justice, est mandaté pour entreprendre les procédures en extradition.

Rivard est finalement arrêté par la Brigade des stupéfiants le 19 juin 1964. Il a bien l'intention de combattre avec acharnement l'ordre d'extradition qu'il a contre lui. Entre-temps, tout cautionnement lui est refusé.

Pot-de-vin et pression politique

Les amis de Lucien se mettent au travail. Ils rencontrent le chef de cabinet du ministre fédéral de l'Immigration, Raymond Denis. Il a déjà été l'adjoint du ministre de la Justice. Ils lui indiquent que la somme de 60 000 \$ pourrait être versée à la caisse électorale du Parti Libéral, s'il accepte d'intervenir pour aider Rivard. Raymond Denis contacte alors son ami de longue date, Pierre Lamontagne, qui est le procureur dans cette affaire. La rencontre a lieu à Ottawa; il

The next day, Lucien Rivard and his two accomplices are arrested by the Laval city police following a complaint lodged by the contractor. They were driven first to the prison of Sainte-Dorothée; the prisoners were then transferred to the provincial police. Handcuffed, the prisoners were led into the yard by two police officers. Rivard was surprised to see five braggarts lunge at him with their fists and beat him to a pulp; had it not been for his strength, things could have been far worse for Rivard. The police officers just kept the two other prisoners at bay.

"Here's a message from Gaëtan...He's letting you know to keep your hands off his wife, OK."

Lucien Rivard's Arrest

Six months after the seizure in Texas, the United States Attorney General, Robert Kennedy gives the order to start extradition proceedings against Rivard, with the help of Canadian authorities. Me Pierre Lamontagne, a young prosecutor in the Federal Ministry of Justice, is mandated to start the extradition proceedings.

Rivard is finally arrested by the Drug Squad on June 19, 1964. He is fully intent on fighting the extradition order tooth and nail against him. In the meantime, he is refused bail.

Bribes and political pressure

Lucien's friends go to work. They meet with the Chief of Cabinet of the Federal Ministry of Immigration, Raymond Denis. He was once the assistant to the Minister of Justice. They let him know that the amount of \$60,000 could be deposited into the party funds, should he accept to help Rivard. Raymond Denis then contacts his long time friend, Pierre Lamontagne, who is the prosecutor in this case. The meeting is held in Ottawa; he offers him the sum of \$20,000 if

lui offre la somme de 20 000 \$ s'il consent à ce que Rivard soit libéré sous caution. Le jeune procureur refuse net l'offre de son ami.

Quelques jours plus tard, Lamontagne reçoit un appel téléphonique de l'avocat de Rivard, Me Raymond Daoust. Il lui demande à quelle date il devrait faire la demande pour le cautionnement de son client, croyant l'affaire conclue avec Ottawa. Lamontagne reçut par la suite d'autres appels comme celui-là—les plus menaçants, des amis de Rivard.

Le 4 août, l'avocat de Rivard dépose une requête en cautionnement. Le même jour c'est au tour de l'adjoint du ministre de la Justice Guy Lord, de s'enquérir de la possibilité de cautionnement de Lucien Rivard. Quelques jours plus tard, c'est au tour du chef de cabinet du Ministre de la Justice André Letendre, de faire la même démarche. Le même jour ce fut Guy Rouleau, député libéral et secrétaire parlementaire du Premier Ministre Lester B. Pearson d'intervenir en faveur de Rivard.

Le pauvre Pierre Lamontagne ne sait plus où donner de la toge. «Si le grand maître Raymond Daoust et ses éminents associés en sont réduits à recourir à de pareilles manœuvres, c'est qu'ils doivent avoir conclu ne pas pouvoir remporter leur cause autrement. Cela signifie que j'ai bien fait mon travail et que je suis en train de remporter ma requête contre Rivard» se dit Lamontagne.

Scandale politique

Le 23 novembre 1964, éclate à la Chambre des Communes à Ottawa un scandale politique sans précédent au cœur duquel se trouve impliqué Lucien Rivard. Le chef du Nouveau Parti Démocratique T.C. Douglas et un député conservateur Erick Nielson, accusent deux haut fonctionnaires, dont l'adjoint du Ministre de la Justice, d'avoir tenté de soudoyer l'avocat Pierre Lamontagne; pire, le Ministre de la Justice Guy Favreau, informé de ces offres de pot-de-vin, n'avait rien fait.

Les accusations ont l'effet d'une bombe au Parlement. On réclame la tête du Ministre de la Justice Guy Favreau. Le Chef du Parti Conservateur John Diefenbaker, réclame une motion de censure contre le gouvernement Libéral minoritaire, qui risque alors de tomber.

À suivre...

he agrees to grant Rivard bail. The young prosecutor flatly refuses his friend's offer.

A few days later, Lamontagne receives a phone call from Rivard's attorney, Me Raymond Daoust. He was asking him to confirm a date to submit his bail request for his client, as he believed a deal had been made with Ottawa. Following that call, Lamontagne received several other calls of this nature—the most menacing ones from Rivard's friends.

On August 4, Rivard's attorney files a request for bail. The very same day, the assistant to the Minister of Justice, Guy Lord enquires about the possibility of a bail for Lucien Rivard. A few days later, the Chief of Cabinet of the Minister of Justice, André Letendre also comes calling with the same request. The same day, Gilles Rouleau, Liberal Member of Parliament and parliamentary secretary to the Prime Minister, Lester B. Pearson tries to intervene in favour of Rivard.

Poor Pierre Lamontagne is dumfounded. "If the grand master, Raymond Daoust and his eminent associates are reduced to using such maneuvers, they must have concluded that they cannot win their cause otherwise. "That means that I did my work well and that I am about to win my petition against Rivard", so thinks Pierre Lamontagne.

Political Scandal

An unprecedented political scandal erupts in the House of Commons in Ottawa on November 24, 1964 and Lucien Rivard is involved, left and center. The Chief of the NPD Party T.C. Douglas and Erick Nielson Conservative Member of Parliament accuse two senior officials, including the assistant to the Minister of Justice, of attempting to bribe attorney Piere Lamontagne. Even worse, the Minister of Justice, Guy Favreau, does nothing when he learns of these bribes.

The accusations have the effect of a bomb on Parliament. Everyone is calling for the resignation of the Minister of Justice, Guy Favreau. The Chief of the Conservative Party, John Diefenbaker, demands a motion of non-confidence against the Liberal minority government, which might precipitate its fall.

To be continued...

L'Album Historique du Mariage de Nicolas Rivard et de Catherine Saint-Père

Historic Album Marriage of Nicolas Rivard and Catherine Saint-Père

suite

Cont'd

Par : Réal Lanouette

Translated by Susan Fowler Loranger

Une répétition générale en mai 2002 a permis aux acteurs de prendre connaissance de leur texte et de répéter la mise en scène et les mouvements à l'église. Tous les comédiens et comédiennes bénévoles se sont fièrement et agréablement acquittés de leurs tâches et ont permis de recréer cet événement historique.

A dress rehearsal taking place in May of 2002 permitted the actors to familiarize themselves with the dialog and to rehearse the performance at the church. All of the volunteer actors and actresses performed their roles with ease which allowed for the recreation of this historic event.

Trois techniciens bénévoles, Patrick Trudel, Steve Routhier et Julien Ciesla ont agi à titre de caméramans et de preneurs de son. Ces techniciens bénévoles sont des diplômés du programme de Technologies du Génie électrique du Collège Lionel-Groulx de Sainte-Thérèse.

Three volunteer technicians, Patrick Trudel, Steve Routhier and Julien Ciesla were the camera and sound men. These volunteers are graduates of the Technologies and Electrical Engineers program at College Lionel-

Groulx of Sainte-Thérèse.

La production de ce DVD a exigé de ma part plus de 500 heures de travail technique dont les étapes sont :

The production of a DVD of the marriage took me more than 500 hours of technical work comprising the following steps:

Numérisation de plus de 6 heures de bandes vidéo analogique originales

Scanning of more than six hours of original analog video tape.

Travail sur les bandes sonores originales avec des techniques numériques d'amélioration de la qualité sonore [Écoute agréable sur un système sonore de Cinéma Maison]

Reworking of the original sound tracks using digital technology to improve sound quality (producing a quality of sound acceptable for home theatre).

Découpage des prises de vues des différentes scènes
Ajout des titres et sous-titres des personnages
Assemblage des différents plans et prises de vues en différentes scènes

Preparing different camera takes of the various scenes.
Adding titles and subtitles for the different characters.
Assembling different frames and takes of the scenes.

Création des scènes d'introduction et de contexte historique

Creating scenes that would introduce the historical context.

Création des menus interactifs pour le DVD

Creation of interactive menus for DVD format.

Assemblages des plans pour la création des sous-menus interactifs pour le DVD

Putting together plans for the creation of sub-menus for the DVD interactive format.

Planification du montage final

Planning of the final film editing.

Finalement, j'ai inséré dans cette production DVD, une série de plans et de scènes

At the end I inserted, in the DVD production, a number of frames and historical



historiques explicatives concernant le contexte historique de 1652, le site de Madeleine de Verchères à Sainte-Anne-de-la-Pérade, la Maison Rivard-Lanouette à Sainte-Anne-de-la-Pérade, l'église de Sainte-Anne-de-la-Pérade, l'Auberge *L'Arrêt du Temps* à Sainte-Anne-de-la-Pérade.

Je vous souhaite un heureux visionnement et des moments mémorables.

Une image vaut mille mots.....Que valent des milliers d'images !!!

scenes which explained the context at the time of 1652 and the site of Madeleine de Verchères at Sainte-Anne-de-la-Pérade, the church at Sainte-Anne-de-la-Pérade, the Rivard-Lanouette's house at Sainte-Anne-de-la-Pérade, and the Inn *L'Arrêt du Temps* also at Sainte-Anne-de-la-Pérade.

I wish you a wonderful viewing and memorable moments.

A picture is worth a thousand words...what is the value of a thousand pictures!!!



Pierre commémorative érigée en l'honneur de Robert Rivard dit Loranger

Par : Monique Loranger-Tessier

Batiscan (Québec), le 14 mai 2004—Comme elle est belle, cette pierre commémorative érigée en l'honneur de notre premier aïeul, Robert Rivard dit Loranger, frère de Nicolas, l'aîné dont on parlait beaucoup en laissant le cadet dans l'ombre. Robert le méconnu, presque oublié, dont les historiens parlent si peu, arrivé à Batiscan comme défricheur en même temps que son frère et Magdeleine Guillet, la jeune épouse aux 12 enfants qui vécut jusqu'à 86 ans sur cette terre des aïeux. Ils sont maintenant mieux connus, par le livre d'abord qui vient d'être publié sur eux¹ et par cette pierre éloquente qui atteste leur existence et leur rôle de pionniers. Le travail d'identification de leur terre fut long et difficile et dura trois ans mais il est maintenant fièrement gravé dans la pierre de granit gris portant inscription précise de 278 lettres surmontée d'une fleur de lys, symbole du Québec.

Les fondations furent réalisées par Jean-Robert Rivard de Sainte-Anne-de-la-Pérade, membre du c.a. de l'AIFR. On la trouve à 1,2 km du pont de Batiscan, sur le Chemin du Roy en montant vers le sud. La compagnie responsable de la confection, du transport et de l'installation est celle de Roland Lavoie, dont l'entreprise est située au 269, rue Rochefort au Cap-de-la-Madeleine.

C'est grâce à la compréhension et à l'encouragement, surtout littéraire et moral de

Commemorative stone to honour Robert Rivard dit Loranger

Batiscan, Quebec, May 14, 2004—Quite stunning, this beautiful commemorative stone erected to honour our first ancestor, Robert Rivard dit Loranger, brother to Nicolas the eldest who is much talked about, leaving the last born in the shadows. Robert the unknown, almost forgotten, whose name is seldom cited by historians, who arrived in Batiscan as a pioneer at the same time as his brother and Magdeleine Guillet, his young wife who bore him 12 children and who lived in the homestead until her death at age 86. They are now better known through a recently published book¹ and this eloquent stone which is testimony to their existence and their role as pioneers. The task of identifying their land was long and arduous and took three years, but it has become a reality in the words engraved in the granite adorned with a fleur de lys, the symbol of

Quebec. The foundations were poured by Jean-Robert Rivard of Sainte-Anne-de-la-Pérade, a member of the AIFR Board of Directors. The stone is located at 1,2 km from the Batiscan bridge on the King's Road, to the south. The company in charge of designing, transporting and installing the stone is owned by Roland Lavoie whose business is located at 269, rue Rochefort au Cap-de-la-Madeleine.

Thanks to the literary and moral understanding and encouragement of the

Hommage
aux pionniers!

Terre ancestrale
de
Robert Rivard
dit Loranger
Perche (France)
1638 - 1699
et
Madeleine Guillet
son épouse
Cap-de-la-Madeleine
1650 - 1736

Batiscan
1666

Association Internationale
des
familles Rivard
Société "Batiscan et son histoire"
Municipalité de Batiscan

Emplacement Éric Labissonnière
2004

¹ Loranger-Tessier, Monique. *Sur les pas de Robert Rivard dit Loranger*, Montréal, 2004

l'AIFR, que cette pierre s'érigea le 14 mai dernier à Batiscan sur une partie du lot 105, propriété d'Éric Labissonnière, descendant des Labissonnière-Trottier de ce même village bien connu de nous tous. Il a compris, ce jeune Batiscanais, l'importance d'une terre ancestrale et il a prêté son jardin pour y installer un monument commémoratif et touristique de belle allure, entouré de fleurs et plants verts, ayant le fleuve Saint-Laurent comme arrière-fond. Merci Éric, merci Jean-Robert, merci Roland Lavoie et félicitations aux membres du c.a. On verra dans le livre de l'auteur de cet article qu'en 1756, la moitié de la terre des Rivard dit Loranger fut vendue par le fils cadet de l'aïeul, René-Alexis, un an avant la mort de ce dernier; celui qui l'acheta fut Antoine Trottier, époux de Thérèse Herbecq, l'un des ancêtres d'Éric Labissonnière.

Aux voyageurs et coureurs des bois de ce grand pays, hommages soient rendus, de même qu'aux fils et descendants des familles Montendre, Feuilleverte, Bellefeuille et Maisonville, nos respects et notre affection.



Fondation installée par Jean Robert Rivard des Entreprises Rivard de Sainte-Anne-de-la-Pérade

AIFR, this stone was erected last May 14th at Batiscan on a parcel of lot 105 owned by Éric Labissonnière, a descendant of the Labissonnière-Trottiers of the same village we all know. He understood, this young Batiscaner, the importance of homestead and he loaned us his garden to install a beautiful commemorative and tourist monument, surrounded by flowers and greenery, with the Saint-Laurence River as a backdrop. Thank you Éric, thank you Jean-Robert, thank you Roland Lavoie and my congratulations to the members of the Board of Directors. As is noted in this author's book, that half of the land owned by the Rivard-Lorangers was sold in 1756 by the youngest son, René-Alexis, one year prior to this death. It was purchased by Antoine Trottier, spouse of Thérèse Herbecq, an ancestor of Éric Labissonnière.

Let's pay our homage to the voyageurs and coureurs des bois of this great country, and our respects and affection to the sons and descendants of the Montendres, Feuillevertes, Bellefeuilles and Mainsonvilles.



Confection, transport et installation par Roland Lavoie du Cap-de-la-Madeleine



Monique Loranger-Tessier et Éric Labissonnière devant la pierre commémorative installée dans le jardin de la moitié de la terre ancestrale vendue en 1756 par René-Alexis Rivard dit Loranger, fils cadet de l'aïeul Robert Rivard dit Loranger à l'un des ancêtres d'Éric Labissonnière, Antoine Trottier, époux de Thérèse Herbecq.

**PROCÈS-VERBAL de la 3^e assemblée
générale annuelle de l'Association
internationale des familles Rivard
tenue à Bastican le 31 août 2003**

1. Ouverture de l'assemblée :

Le président ouvre la séance à 14h15.

2. Adoption de l'ordre du jour :

Jacques Lanouette (108) propose l'adoption de l'ordre du jour, appuyé par Benoît Rivard (053). Adopté à l'unanimité.

3. Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée du 30 juin 2002 :

Suzanne Dionne (108) fait la lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 30 juin 2002.

Monique Loranger-Tessier (021) intervient lors de la lecture du point 7 dudit procès-verbal en spécifiant qu'en plus des recherches demandées, elle avait demandé l'érection d'un monument à la mémoire de Robert Rivard dit Loranger.

Christiane Ladouceur (039) propose l'adoption du procès-verbal, appuyé par Céline Doucet (001). Adopté à l'unanimité.

4. Rapport du président :

Georges-Henri Rivard (002) fait la lecture du rapport. Il remercie les membres du Conseil d'administration qui l'ont appuyé au cours de cette année, en soulignant les mérites de chacun et chacune. Il remercie tous les membres pour leur support. Il dresse par la suite un bilan des réalisations pour l'année 2002-2003. (Voir son rapport publié dans *La Rivardière*, Volume 4, n° 2).

5. Rapport de la trésorière :

Suzanne Dionne (108), ayant remis le bilan pour l'année 2002-2003 à l'arrivée des participants, demande à ces derniers s'ils en veulent la lecture complète et détaillée ou s'ils ont des questions quant à celui-ci. Les membres ont décidé d'un commun accord que la lecture dudit bilan n'était pas nécessaire.

Céline Doucet (001) propose l'adoption du bilan financier, appuyée par Camille Douville-Marcotte (063). Adopté à l'unanimité.

**MINUTES of the 3rd annual
general meeting of the Association
internationale des familles Rivard
held at Bastican on August 31, 2003**

Translated by Susan Fowler Loranger

1. Meeting is called to order:

Meeting is opened by the president at 2:15 p.m.

2. Adoption of the agenda:

Jacques Lanouette (108) calls for the adoption of the minutes, seconded by Benoit Rivard (053) and unanimously adopted.

3. Reading and approval of the minutes of the meeting of 30 June 2002:

Suzanne Dionne (108) reads the minutes of the meeting of June 30, 2002.

Monique Loranger-Tessier (021) intervenes at the reading of item #7 and states more research is needed. She had asked that a monument be erected in the memory of Robert Rivard dit Loranger.

Christiane Ladouceur (039) proposes the adoption of the minutes, seconded by Céline Doucet (001) and unanimously adopted.

4. President's Report:

Georges-Henri Rivard (002) reads the president's report and thanks all the members of the Board of Directors for their participation during this year and states that all contributed and were an asset to the board. He thanks the members for their support. He also reviews the projects of the past year (2002-2003) and notes that he has attached a complete report for the record (Published in Volume 4 No 2 of *La Rivardière*).

5. Treasurer's Report:

After distributing the treasurer's report for the year 2002-2003 at the arrival of the participants, Suzanne Dionne (108) asked if it would be necessary to read the entire report or if there were questions. The membership decided, as a group, that they would accept the report as written and a complete presentation was not necessary.

Céline Doucet (001) proposes the acceptance of the treasurer's report, seconded

6. Période de questions :

Aucune question.

7. Élection des administratrices et des administrateurs pour l'année 2003-2004 :

Président d'élection : Alain Gariépy
Secrétaire d'élection : Marie-Claude Rivard
Représentante de l'AIFR : Suzanne Dionne

Quatre postes venant à terme

Nom des administrateurs :

Jim Rivard (001)

Georges-Henri Rivard (002)

Joe Lavigne (062)

André Dufresne (061)

Le président d'élection indique la procédure à l'effet qu'il invite toute personne de l'assemblée et membre en règle de l'association à proposer la candidature d'un membre, laquelle devra être appuyée par un autre membre en règle de l'assemblée et cela, pour au moins quatre nominations proposées. Ces personnes nommées seront par la suite appelées à accepter et, dans le cas où le nombre de candidatures et d'acceptations excèdent le nombre de quatre, le président se devra de réclamer le vote de l'assemblée.

L'ouverture des mises en candidature est proposée par Camille Marcotte Douville (063) et appuyée par Marcel Rivard (054).

Propositions des candidatures

Jim Ghislain Rivard (001)

Il est proposé par Georges-Henri Rivard (002) et appuyé par Monique Loranger Tessier (021)

Joe Lavigne (062)

Il est proposé par Gisèle Lanouette Bubbs (048) et appuyé par Philippe Dufresne (198)

André Dufresne (061)

Il est proposé par Jim Rivard (001) et appuyé par Mireille Arsenault (104)

Christiane Ladouceur (039)

Elle est proposée par Monique Loranger Tessier (021)..... Refusé

by Camille Douville-Marcotte(063) and unanimously adopted.

6. Question Period:

No questions asked.

7. Election of Board of Directors for 2003-2004:

Electoral President: Alain Gariépy
Electoral Secretary: Marie-Claude Rivard
AIFR Representative: Suzanne Dionne

Four positions to be filled

Names of directors:

Jim Rivard

Georges-Henri Rivard

Joe Lavigne

Andre Dufresne

The electoral president states the procedure in effect that invites all the persons present, who are members in good standing, to propose the candidature of any member which would be seconded by another member. There should be at least four persons proposed. The nominated persons would be called upon to accept and if there are too many candidates then the president would ask for a vote by the assembly.

Camille Marcotte Douville (63) opens the nominations for the vacant posts, seconded by Marcel Rivard (54).

Candidates for nomination

Jim Ghislain Rivard (001)

Proposed by Georges-Henri Rivard (002) and seconded by Monique Loranger Tessier (021)

Joe Lavigne (062)

Proposed by Gisèle Lanouette Bubbs (048) and seconded by Philippe Dufresne (198)

André Dufresne (061)

Proposed by Jim Rivard (001) and seconded by Mireille Arsenault (104)

Christiane Ladouceur (039)

Proposed by Monique Loranger Tessier (021) however, Mrs. Ladouceur respectfully declines the nomination.

Georges-Henri Rivard (002)

Il est proposé par Benoît Rivard (112) et appuyé par Thérèse Rivard (029)

Benoît Rivard (112) propose la clôture des candidatures, appuyé par Camille Douville Marcotte (063).

Les quatre candidats acceptent la nomination d'administrateurs.

Le président d'élection demande aux administrateurs de se réunir ensemble pour décider entre eux des postes occupés au sein du CA.

Conseil d'administration

PRÉSIDENT

Jim Rivard (001)

VICE-PRÉSIDENT

Réal Lanouette (039)

SECRÉTAIRE-TRÉSORIERE

Suzanne Dionne (108)

ADMINISTRATEURS

Gisèle Lanouette Bubbs (048)

André Dufresne (061)

Joe Lavigne (062)

Benoît Rivard (054)

Georges-Henri Rivard (002)

Jean-Robert Rivard (058)

Clôture de l'assemblée à 15h50.

Rapport rédigé par :

Marie-Claude Rivard (004)

Le 2 novembre 2003

Le président élu Jim Rivard (001) remercie le président d'élection Alain Gariépy (006) et la secrétaire d'élection Marie-Claude Rivard (004). Il remercie également au nom du conseil d'administration tous les membres de l'assemblée pour leur présence ainsi que pour leur confiance.

8. Levée de l'assemblée :

La séance est levée à 16h00.

Suzanne Dionne, Secrétaire-trésorière

Georges-Henri Rivard (002)

Proposed by Benoit Rivard (112) and seconded by Thérèse Rivard (029)

Benoit Rivard (112) proposes closing the nomination for candidates, seconded by Camille Douville Marcotte (63)

Four candidates accept their nominations as directors.

The electoral president asks the directors to meet together to decide between themselves which posts will be occupied by whom on the Board of Directors.

Board of Directors

PRESIDENT

Jim Rivard (001)

VICE-PRESIDENT

Réal Lanouette (039)

SECRETARY-TREASURER

Suzanne Dionne (108)

ADMINISTRATORS

Gisèle Lanouette Bubbs (048)

André Dufresne (061)

Joe Lavigne (062)

Benoît Rivard (054)

Georges-Henri Rivard (002)

Jean-Robert Rivard (058)

Meeting adjourned at 3:50 P.M.

Report prepared by:

Marie-Claude Rivard

2 November 2003

President-elect Jim Rivard (001) thanks the electoral president Alain Gariépy (006) and the electoral secretary Marie-Claude Rivard (004). He thanks also the members of the Board and the membership for their participation and confidence.

8. Adjournment of the meeting:

The meeting was adjourned at 4 P.M.

Suzanne Dionne

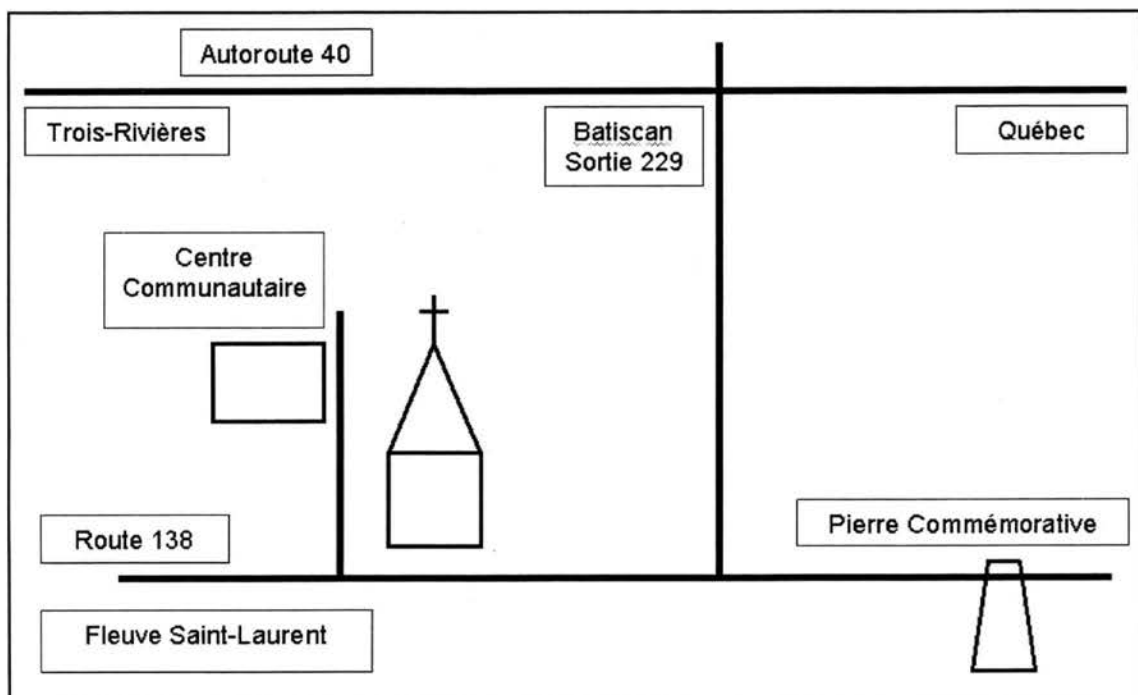
Secretary-Treasurer

Convocation à la 4^e assemblée annuelle de l'Association internationale des familles Rivard qui se tiendra à la salle communautaire de Batiscan le 26 septembre 2004
Convocation to the 4th annual general meeting of the Association internationale des familles Rivard to be held at the Batiscan Community Centre on September 26, 2004

ORDRE DU JOUR / AGENDA

- 13 h 00 — Ouverture de l'assemblée / *Call to order*
1. Adoption de l'ordre du jour / *Adoption of agenda*
 2. Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée annuelle du 31 août 2003 / *Submission and adoption of the minutes of the annual meeting held on August 31, 2003*
 3. Remise du bilan financier de l'AIFR et questions sur le bilan financier / *Submission of AIFR financial statements and questions related to the financial statements*
- 13 h 30 — Ajournement de l'Assemblée annuelle / *Adjournment of the meeting*
- 14 h 30 — Reprise de l'assemblée annuelle / *Resumption of meeting*
4. Bilan du conseil d'administration pour l'année 2003-2004 / *Report of the Board of Directors for the year 2003-2004*
 5. Questions sur le bilan du conseil d'administration pour l'année 2003-2004 / *Questions on the report of the Board of Directors for the year 2003-2004*
 6. Élection des administrateurs / *Election of members of the Board of Directors*
 7. Levée de l'assemblée / *Adjournment*

Suzanne Dionne, secrétaire/Secretary
Laval, le 30 juillet 2004 / July 30, 2004



Invitation aux activités du dimanche

26 septembre 2004

Dévoilement officiel de la pierre commémorative à Robert Rivard dit Loranger
Conférence-échange : Les pionniers Rivard à Batiscan
Assemblée annuelle des membres

Votre conseil d'administration a préparé un programme des plus intéressants qui débute par le dévoilement officiel de la pierre commémorative à la mémoire de Robert Rivard dit Loranger et de Magdeleine Guillet et qui se poursuivra au centre communautaire de Batiscan, à l'arrière de l'église Saint-François-Xavier de Batiscan. La pierre commémorative sera dévoilée à 10 h 00 dans les jardins de la station de service de Monsieur Éric Labissonnière située à 500 mètres à l'est de l'église.

La journée sera le moment propice de retourner dans les temps anciens du régime seigneurial en Nouvelle-France. L'arrivée des pionniers Rivard à Batiscan en 1666, une époque cruciale de notre histoire et de notre patrimoine sera aussi commentée. Une excellente occasion d'échanger et de poser des questions à nos conférenciers. Un document-souvenir vous sera remis après la conférence.

Voici l'horaire de la journée / *Timetable for the day*

- 10 h 00 Dévoilement officiel dans les jardins de Monsieur Éric Labissonnière
Official unveiling in the gardens of Mr. Éric Labissonnière
- 10 h 45 Première partie de la conférence-échange **Les pionniers Rivard à Batiscan**
*First part of the discussion conference on **The Rivard Pioneers in Batiscan***
- 12 h 00 Buffet chaud pour les participants / *Hot buffet for participants*
- 13 h 00 Ouverture de l'assemblée annuelle / *AGM called to order*
- 13 h 30 Ajournement de la session / *Adjournment of meeting*
- 13 h 35 Seconde partie de la conférence-échange **Les pionniers Rivard à Batiscan**
*Second part of the discussion conference on **The Rivard Pioneers in Batiscan***
- 14 h 30 Reprise de l'assemblée annuelle / *AGM resumes*
- 15 h 15 Tirage d'un prix de présence d'une valeur de 150 \$
Draw of a door prize valued at \$150
- 15 h 30 Période de consultation de la liste des membres / *Perusal of list of members*
- Coût : 29 \$ Membre, 39 \$ Non-membre. Après le 10 septembre, 34\$ Membre, 44\$ Non-membre



Coupon-réponse / *Reply Card*

Nom et prénom / *Name and First Name* _____

Numéro de membre / *Member Number* _____

Adresse / *Address* _____

Nombre de réservations / *Number of reservations* _____

Ville / *City* _____ Chèque / *Cheque* _____ \$

Envoyez votre coupon-réponse dûment complété et votre chèque émis à l'ordre de l'AIFR avant le **10 septembre 2004** à l'adresse suivante / *Please send your reply card together with your cheque payable to the AIFR before **September 10, 2004** at the following address:*

Association internationale des familles Rivard
1125, rue des Oeillets
Laval (Québec) H7X 2G5

Avis de renouvellement

Cher/ère membre de l'AIFR,

Vous trouverez sur votre étiquette d'envoi postal, votre numéro de membre ainsi que la date d'expiration (mois/année) de votre carte de membre. Si la date est périmée ou le sera dans les trois mois à venir, nous vous prions de faire parvenir votre renouvellement le plus tôt possible; ainsi, vous serez assuré de recevoir tous les numéros de votre journal sans interruption. Donc, il vous suffit de remplir le formulaire de renouvellement ci-dessous (ou de photocopier le formulaire, pour conserver votre journal intact), et de le retourner à l'adresse indiquée avec votre paiement.

Ce petit geste peut vous paraître bien banal en soi, mais il a une grande importance pour nous. Il nous prouve votre confiance et votre appartenance à notre belle et grande famille, les Rivard et patronymes.

De plus si vous déménagez, n'oubliez pas de nous transmettre votre nouvelle adresse afin d'éviter que votre journal "La Rivardière" ne soit retourné à l'expéditeur.

Merci de votre collaboration.

Renewal notice

Dear AIFR member:

As you might notice, we have redesigned our shipping label. It now incorporates your subscription number as well as the expiration date (month/year) of your membership. To make sure that you receive all the issues of *La Rivardière* without interruption, please check your date of renewal. If your subscription has expired or will expire within three months, may we ask you to take a moment and fill out the form below (or make a photocopy to keep your issue intact), and forward to us along with your payment.

This would seem to be such a small gesture but, oh, so important to us. For us, it is a token of your trust and allegiance to our great and wonderful family, the Rivards and patronyms.

To ensure continuous delivery of your issue of *La Rivardière*, please advise us of your new address if you move.

We thank you for your kind co-operation.

Numéro de membre/Member Number _____

Nom / Name _____

Prénom / First name _____

Adresse / Address _____

Ville / City _____

Code postal / Postal Code _____

Date de naissance / Date of birth _____

Tél. (résidence) / Tel. (Home) _____

Tél. (bureau) / Tel. (Business) _____

Courriel / E-Mail _____

Individuelle / Single 25 \$ Familiale / Family 35 \$ Étudiante / Student 15 \$

Prix en dollars canadiens au Canada – Prix en dollars américains à l'étranger

Prices in Canadian dollars in Canada – Prices in US dollars elsewhere

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES FAMILLES RIVARD
C.P. 6700, Sillery (Qc) Canada G1T 2W2



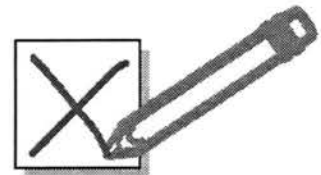
**MISE EN CANDIDATURE
POUR COMBLER DES POSTES AU CONSEIL
D'ADMINISTRATION DE NOTRE ASSOCIATION**



Si vous désirez proposer une personne apte à siéger au conseil d'administration, veuillez remplir le formulaire ci-dessous et obtenir la signature de deux (2) membres en règle au moment de la présentation du formulaire. Tout proposeur doit être membre de l'Association à la présentation de la candidature. Le formulaire devra également porter la signature d'acceptation de la personne proposée.

Comme nous avons besoin de vous tous et toutes, n'hésitez pas à proposer la personne que vous jugez apte à siéger au conseil d'administration.

Postez à : **Association internationale des familles Rivard**
Case postale 6700
Sillery (Qc) G1T 2W2



Je, soussigné(e) _____, membre en règle n° _____ de l'Association internationale des familles Rivard, propose la personne suivante pour occuper un poste au sein du conseil d'administration. J'ai obtenu la signature de deux (2) membres en règle, de même que celle de la personne que je propose.

Nom _____ Date _____

Adresse _____

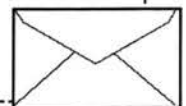
Tél. (résidence) () _____ Tél. (travail) () _____

Nous, soussignés, membres en règle de l'Association, appuyons la candidature ci-haut mentionnée :

Membre n°	Signature	Date
1. _____	_____	_____
2. _____	_____	_____

Je, soussigné(e), membre en règle, accepte d'être proposé(e) pour siéger au conseil d'administration de l'Association internationale des familles Rivard pour un mandat de deux ans.

Membre n° : _____ Signature : _____ Date : _____





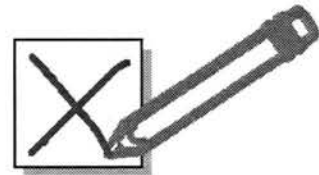
**NOMINATION FOR A POSITION
ON THE BOARD OF DIRECTORS OF
OUR ASSOCIATION**



Should you wish to nominate a candidate who would be qualified to sit on the board of directors, please fill out the following form and have it signed by two (2) members in good standing when submitting this form. Anyone proposing a candidate must be a member of the Association when submitting the candidacy. The form must also bear the signature of the candidate confirming his acceptance.

As we need everyone's help, please do not hesitate to nominate a person that you deem qualified to hold a position on the Board of Directors.

Mail to : **Association internationale des familles Rivard**
Case postale 6700
Sillery (Qc) G1T 2W2



I, the undersigned, _____, member in good standing number _____ of the *Association internationale des familles Rivard*, nominate the following person to sit on the Board of Directors. I obtained the signature of two (2) members in good standing as well as that of the person I wish to nominate.

Name _____ Date _____

Address _____

Tél. (residence) () _____ Tél. (work) () _____

We, the undersigned, members in good standing of the Association, endorse the above candidate:

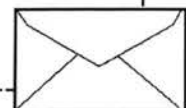
Member n°	Signature	Date
-----------	-----------	------

1. _____

2. _____

I, the undersigned member in good standing, accept to be nominated for a position on the Board of Directors of the *Association internationale des familles Rivard* for two years.

Member n° : _____ Signature : _____ Date : _____



À l'Arrêt du Temps

par Gisèle Lanouette Bubbs
Recherches : Jacques Lanouette

Après avoir perdu votre emploi dans la foulée des rationalisations au sein des services parapublics, imaginez-vous à Sainte-Anne-de-la-Pérade à tenter de décider de votre avenir. Que ferez-vous du reste de votre vie? Vous êtes trop jeune pour prendre votre retraite. Mais où faut-il investir toutes vos énergies? Le hasard est-il au rendez-vous lorsque Serge se trompe et tourne à droite à destination de Québec, pensant rentrer chez lui?

Si vous avez l'âme de l'aventurier comme Serge Gervais et René Poitras, vous saisissez l'occasion qui se présente et vous changez carrément de profession. Vous tentez votre chance comme aubergiste et spécialiste des repas champêtres, et vous consacrez toutes vos énergies à mousser la réputation de votre nouvelle auberge, *À l'Arrêt du Temps*.

Après tout, le destin n'a-t-il pas mené les pas de Serge à la maison Rivard-Lanouette pour retrouver chemin. Voyant la dame du logis dans son jardin, il s'arrête pour discuter avec elle. La maison et tous les biens appartenaient à Monsieur Henri Casanova qui les avait achetés des héritiers de Cécile Lanouette en 1982.

La famille Lanouette était propriétaire des lieux depuis 1712 lorsque Pierre Rivard, sieur de Lanouette obtint cette propriété par acte de donation. Au décès de Monsieur Henri Casanova en 1994, son épouse, Mme Fromont-Casanova, avait reçu l'usufruit des lieux et des biens jusqu'au 1^{er} décembre 1999, moment où la maison et tous les biens devaient être vendus à l'encan.



At l'Arrêt du Temps

Like so many others who were squeezed out of a job in the aftermath of cutbacks in the semipublic sector, imagine yourself in Sainte-Anne-de-la-Pérade trying to figure out your future. What will you do for the rest of your life? You are too young to contemplate retirement. Yet where does your future lie? Was fate guiding Serge's hand when he absent-mindedly turned right toward Quebec City, instead of heading home?

If you nurtured your spirit of adventure, like Serge Gervais and René Poitras, you seize the moment, embrace your new future and embark on a brand new career. You try your hand at inn-keeping and specialize in regional gastronomy. You spend your every waking moment establishing the reputation of your new inn, *À l'Arrêt du Temps*.

Was it not fate that led Serge to the doorstep of the Rivard-Lanouette house where he had attempted to turn around. As the lady of the house was in her garden, Serge stopped to chat with her. The house and its contents belonged to Henri Casanova who had purchased them from the heirs of Cécile Lanouette in 1982.

The Lanouette family had owned this place since 1712 when Pierre Rivard, sieur de Lanouette acquired the land through a deed of gift. Upon Mr. Henri Casanova's death in 1994, his wife Mrs. Fromont-Casanova was given the beneficial interest in the property and furnishings until December 1st, 1999 at which time the house and its contents were to be sold at auction.

Devant cette opportunité inattendue, Serge n'hésite pas un instant et présente une offre d'achat. Cette fois, il reprend le chemin vers Québec pour signer ses documents de départ en retraite. Trois semaines plus tard, Serge et René deviennent propriétaires de la maison ancestrale et de tous ses biens et meubles, le 24 octobre 1997. Leur nouvelle vie est scellée. Impossible de retourner en arrière.

Le succès s'annonce rapidement pour nos deux compères. L'auberge remporte de nombreux prix : finaliste Coup de coeur du public 2000, prix spécial Coup de coeur du public au Grand Prix du tourisme québécois 2001, finaliste au Gala des Radissons, prix de la réussite 2001, lauréat régional aux grands prix du tourisme québécois 2002, prix excellence Coup de coeur régional en 2002 et pour 2003 le prix du tourisme régional en gastronomie. Ce prix très convoité parmi les aubergistes, représente tout un honneur pour eux, car ils n'ont pas de formation professionnelle en cuisine et pourtant ils se sont mesurés aux as du métier.

L'auberge est logée dans une maison tricentenaire. L'auberge est unique au Québec, une véritable rareté—ses meubles d'époque sont les meubles d'origine qui ont vu grandir de nombreuses générations de Rivard-Lanouette et nombre d'entre eux sont les chefs-d'oeuvre des maîtres du logis à travers les siècles. Par exemple, on y trouve une armoire qui porte bien ses 280 ans et plusieurs autres qui ont 250 ans d'existence. La maison abrite les archives de toutes les générations, depuis les débuts de la colonie. Le Ministère des Affaires culturelles a répertorié tous les biens et meubles de la maison dans une tentative d'évaluer la valeur patrimoniale.

La maison est située non loin du Domaine de la seigneurie de Madeleine de Verchères sur le Chemin Du Roy (route 138). L'aïeul, "Pierre Rivard, sieur de Lanouette, capitaine de milice, avait acquis cette propriété en mars 1702. Il tenait cette terre de la main même de Madame de la Pérade, passée à l'histoire et mieux connue sous son nom de jeune fille, Madeleine de Verchères."¹

Faced with this unexpected turn of events, Serge quickly assesses the situation and makes an offer of purchase. This time, he intently takes the road to Quebec City to accept his retirement package. Three weeks later, Serge and René become the proud owners of the ancestral house and all its contents on October 24, 1997. Their future was sealed. There was no turning back.

Success soon smiles upon them. The inn wins numerous prizes: finalist for the 2000 public's choice award, a special public's choice award in the 2001 Quebec Grand Prix in tourism, finalist at the 2001 Gala des Radissons in the success story category, regional laureate in the 2002 Quebec Grand Prix in tourism, the 2002 public's regional choice award for excellence in rural tourism and the 2003 regional award for tourism and gastronomy. This award is very coveted among innkeepers and represents quite an honour for them, as they have no formal training in gastronomy and yet they competed with the best of them.

The inn is located in a three hundred year old house. It is unique in Québec—a true rarity—its period furnishings are original to the house and were witness to several generations of Lanouettes, and many of them are works of art created by its occupants over the centuries. For example, there is a 280 year old armoire and many others date back 250 years. The house is also the depository of all archives handed down through the generations since the early days of the colony. The Quebec Ministry of Cultural Affairs has catalogued the contents and furnishings of the house in an attempt to assess their patrimonial value.

The house is located near the seigniorial domain of Madeleine de Verchères on the King's Road (Route 138). The "forefather, Pierre Rivard sieur de Lanouette, captain of militia had acquired the property in March of 1702. The land was granted to him by no less than Mme. de la Pérade whose maiden name Madeleine de Verchères, has been immortalized."¹

¹ Rivard Family Forum Newsletter, February 2002, AIFR Report (Jim Rivard)

NDLR: Il s'agit plutôt de l'année 1712. Cf. Registres: 08 03 1712 (1687-1732) Trottain dit Saint-Seürin, F.) Vente d'une terre située en la censive de la seigneurie de Ste-Anne; par Pierre Thomas de Lanauguerre de Laperade, écuyer, seigneur de Ste-Anne et lieutenant d'une compagnie du détachement de la Marine et Madeleine Jarays, son épouse, à Pierre Rivard dit Lanouette, de Ste-Anne.

Comment l'existence de ce trésor a-t-elle été dévoilée? Pour ses travaux de recherches sur la maison Rivard-Lanouette située sur la rue Sainte-Anne à Sainte-Anne-de-la-Pérade qui a été consacrée monument historique par le Ministère des Affaires culturelles du Québec, Réal Lanouette entre en contact avec Madame Gisèle Poisson, propriétaire du site historique à l'été 2001. Mme Poisson explique à Réal Lanouette qu'il existe une autre maison Rivard Lanouette située non loin. Elle connaît bien les propriétaires, ayant travaillé avec Serge dans un centre d'accueil. Les contacts avec Serge et René sont établis et ces derniers n'hésitent pas à discuter des archives de la maison, dont certaines remontent à 1676. Pressentant que l'AIFR pourrait prendre en main le dossier de cataloguer ces archives, une offre de service est présentée aux aubergistes. Un repas est organisé pour les membres du conseil d'administration de l'A.I.F.R. le 12 janvier 2002 pour établir un bon contact avec Serge et René. Avant le repas, Serge et René font visiter les lieux et révèlent l'existence du coffre.

"L'A.I.F.R. a eu la surprise de découvrir il y a quelques semaines un coffre que l'on croit être celui dans lequel Nicolas Rivard a transporté ses affaires personnelles lorsqu'il a traversé l'Atlantique pour venir au Canada en 1648... ce vieux coffre contenait une quantité importante de vieux documents qui remonteraient jusqu'au milieu des années 1600."²

"L'A.I.F.R. a proposé aux propriétaires de faire photographier tous ces documents, de les mettre sur CD et d'en faire la transcription. La réalisation de ce projet d'envergure est une priorité et plusieurs membres de l'A.I.F.R. ont déjà offert d'acquiescer une partie substantielle du coût de l'opération"³ Comme le nombre des archives est assez important, l'idée d'engager un photographe professionnel est vite abandonnée et la tâche est confiée à Réal Lanouette et André Dufresne. Entre-temps, ces découvertes font l'objet de deux articles rédigés par André Dufresne et Jim Rivard dans le bulletin de nouvelles du Forum américain des Rivard en janvier et en février 2002.

What led to the discovery of this treasure? While researching the Rivard-Lanouette house located on Ste-Anne Street in Sainte-Anne-de-la-Pérade which was declared a historic monument by the Quebec Ministry of Cultural Affairs, Réal Lanouette contacted Mrs. Gisèle Poisson, owner of the historic site in the summer of 2001. Mrs Poisson explained to Réal Lanouette that there is another Rivard-Lanouette house located nearby. She knows the owners very well, having worked with Serge in a home care centre. Contacts are established with Serge and René and they welcome the opportunity to talk about the archives, some of which date back to 1676. Feeling that the Association could help catalog their archives, an offer of services is submitted to the innkeepers. The members of the I.A.F.R. board of directors are invited to share a meal at the inn on January 12, 2002 to meet with Serge and René. Before serving the meal, Serge and René offer a tour of the house and show the guests an old chest.

"The I.A.R.F. made a lucky find a few weeks ago; we came across an old chest in which we are told, Nicolas Rivard brought along his personal belongings when he sailed from France to Canada in 1648... this old chest was full with old documents dating back to the mid 1600's."²

"The I.A.R.F. has offered to photograph each and every page, to put these pictures on a CD and to make a readable transcription of all the documents. The I.A.R.F. is committed to achieve this goal as soon as possible, in fact it is our priority. Several members have already offered to pay for a sizeable part of the total cost."³ As the volume of archives is impressive, the thought of a professional photographer is soon abandoned, and the task is assigned to Réal Lanouette and André Dufresne. In the meantime, the news of these finds are related to the Rivard Forum in two articles written by André Dufresne and Jim Rivard in January and February 2002.

² Rivard Family Forum Newsletter, January 2002, AIFR Report (André Dufresne)

³ Idem

Les lecteurs de *La Rivardière* ont-ils été boudés? Pourquoi n'ont-ils rien su? Le 25 février 2002, Réal Lanouette adresse une demande au CA pour rédiger un article sur les

Why were the readers of *La Rivardière* left in the dark? Why the silence? On February 25, 2002, Réal Lanouette submitted a request to the board to write an article on the treasures of the

Arbre généalogique de Cécile Lanouette, dernière propriétaire de la maison Rivard-Lanouette

1. Nicolas Rivard et Catherine Saint-Père (mariage entre le 19 août et le 24 novembre 1652 à Trois-Rivières)
(*Married between August 19 and November 24, 1652 at Trois-Rivières*)
2. Pierre Rivard, Sieur de Lanoüette et Catherine Trottier (mariés le 9 janvier 1685 au Cap-de-la-Madeleine)
(*Married on January 9, 1685 at Cap-de-la-Madeleine*)
3. Pierre Rivard dit Lanouette et Marie Anne Cailla (mariés le 9 juin 1721 à Champlain)
(*Married on June 9, 1721 at Champlain*)
4. Joachim Antoine Rivard Lanouette et Marguerite Gouin (mariés le 6 octobre 1758 à Sainte-Anne-de-la-Pérade)
(*Married on October 6, 1758 at Sainte-Anne-de-la-Pérade*)
5. Joseph Rivard Lanouette et Anne Lefebvre Angers (mariés le 5 février 1793 à Neuville)
(*Married on February 5, 1793 at Neuville*)
6. Narcisse Lanouette et Marie Marine Laroche (mariés le 29 septembre 1846 à Neuville)
(*Married on September 29, 1846 at Neuville*)
7. Joseph Louis-Philippe Lanouette et Eutichiane Marceau (mariés le 24 octobre 1881 à Sainte-Anne-de-la-Pérade)
(*Married on October 24, 1881 at Sainte-Anne-de-la-Pérade*)

Ils ont les quatre enfants suivants / *They have the following children*

Marie Anne Félicité née le 3 février 1883 (*d.o.b. February 3, 1883*)

Marie Anne Rose Alma née le 14 septembre 1884 (*d.o.b. September 14, 1884*)

Les deux derniers enfants sont restés célibataires et ont demeuré ensemble toute leur vie; ils représentent la fin de la lignée des Lanouette ayant habité la maison Rivard-Lanouette / *The last two children remained single and lived out their lives together. They represent the last of the descendants to have lived in the Rivard-Lanouette house.*

Joseph Narcisse né le 16 juillet 1887, décédé le 9 novembre 1969
born on July 16, 1887, died on November 9, 1969

Cécile Lanouette née le 18 septembre 1889, décédée le 11 mai 1982
born on September 18, 1889, died on May 11, 1982

trésors de la maison habitée en dernier lieu par Cécile Lanouette—dont l'arbre généalogique se trouve ci-dessous. Dans un courriel adressé à tous les membres du CA, André Dufresne affirme que "Peut-être serait-il prudent de rester discrets sur cette question jusqu'à ce que les photos soient prises et les documents protégés."⁴ Jim Rivard ajoute "qu'il serait sage de suivre son conseil"⁵.

Archives de l'Arrêt du Temps

Plusieurs visites de Jim Rivard et André Dufresne s'ensuivent au nom de l'Association

house where Cécile Lanouette, the last descendant of the Lanouettes lived—her family tree is shown below. In an e-mail addressed to the members of the board, André Dufresne states that it would perhaps be more prudent to remain discreet on the point until the archives are photographed and the documents are protected.⁴ Jim Rivard added that it would be wise to heed his advice⁵.

Archives at l'Arrêt du Temps

Jim Rivard and André Dufresne visit the inn several times on behalf of the Association

⁴ 25 février 2003, courriel adressé au c.a.

⁵ 26 février 2003, courriel adressé au c.a.

et en juillet 2003, André Dufresne se présente à l'instigation de Jim Rivard qui a annoncé sa visite aux propriétaires de *L'Arrêt du Temps*. Pendant trois jours, André a répertorié les documents selon leur valeur patrimoniale à titre de paléographe et a enregistré automatiquement tous les documents orphelins aux Archives nationales d'Ottawa qui ne figuraient dans aucun registre, par voie électronique. Ce sont les seuls originaux qui existent. Selon les aubergistes, une vingtaine de ces documents avaient été enfouis dans la nuit des temps, car aucune autre copie conforme n'existe nulle part.

La découverte de certains documents qui n'étaient pas apparentés aux archives de la famille laissent supposer l'implication des diverses générations aux affaires politiques. Par exemple, les archives révèlent la présence d'un contrat original de construction de l'église de Sainte-Anne-de-la-Pérade. Tous les documents qui remplissaient deux grosses caisses ont été inscrits sur une seule liste pour identifier la nature du document et sa valeur patrimoniale, puis ils ont été photographiés et enregistrés sur CD. Cette masse de documents a nécessité plusieurs visites pour compléter le travail.

Pendant l'examen des archives, André Dufresne reçoit la visite de Jim Rivard accompagné d'un cinéaste français et de sa femme venus au Québec pendant plus d'un mois pour filmer un documentaire qui doit passer sur la chaîne TV5. Une entrevue avait été réalisée avec Jim Rivard au préalable, et le cinéaste était à la recherche d'un Québécois qui voulait absolument tout connaître de l'origine de ses ancêtres, le thème de l'émission. La scène se passe dans la cuisine de l'auberge vers la fin de l'après-midi et un montage est réalisé avec l'aide de l'épouse du cinéaste qui agit comme éclairagiste. Comme l'auberge était très achalandée et que le tournage nécessitait le silence complet, les aubergistes ont dû insister pour couper court à l'enregistrement. Le cinéaste est ensuite revenu à plusieurs reprises pour filmer les diverses pièces de la maison et l'extérieur.

Divulgence des archives

Comment se fait-il que toutes ces activités aient eu lieu sous l'égide de

and in July 2003, André Dufresne arrives at the inn, his visit having been instigated by Jim Rivard who announced his arrival to the owners of *L'Arrêt du Temps*. For three days, André catalogues the documents according to their patrimonial value in his capacity as a paleographer and automatically registers all orphan documents electronically in the National Archives in Ottawa for which there were no records. These documents are the only originals in existence. According to the innkeepers, about twenty of these documents had been lost in the mists of time, as no other true copy existed in any other type of archives.

The discovery of some documents which were not related to the family archives, leads one to believe that several generations of Lanouettes were involved in local politics. For example, the original construction contract of the church of Sainte-Anne-de-la-Pérade bearing the original signatures were found among the papers. All the documents which filled two large crates were listed to identify the nature of the document and its patrimonial value. They were then photographed and recorded on a CD. This impressive array of documents necessitated several visits at the inn.

While perusing the archives, André Dufresne received the visit of Jim Rivard who was accompanied by a French filmmaker and his wife who were in Quebec for over a month to film a documentary to be aired on TV5, a French network. An interview had previously been conducted with Jim Rivard and the filmmaker wanted to shoot footage of a Quebecer who sought to learn everything about his ancestors, which was the theme of the broadcast. The scene was filmed in the kitchen of the inn, in late afternoon and lighting was set up with the help of the filmmaker's wife who acted as technician. As the inn was very busy and since the filming sequence required total silence, the innkeepers had to insist on putting an end to the filming session. The filmmaker came back several times to shoot scenes in various rooms as well as outside.

Disclosure of the archives

How could all these activities take place under the aegis of the Association

l'Association sans que celle-ci en soit mise au courant? Quand les membres et les administrateurs allaient-ils être informés des résultats du projet mis sur pied par l'A.I.F.R.?

La compilation des archives a été annoncée pour la première fois le 25 juillet 2003 lors d'une réunion des administrateurs tenue chez Jim Rivard à laquelle deux administrateurs n'ont pas été conviés. Aucune autre information n'est fournie aux administrateurs absents.

Le 31 août 2003, Georges-Henri Rivard, président sortant de l'Association annonce dans son rapport à l'assemblée annuelle tenue à Batiscan que des documents avaient été filmés à *L'Arrêt du Temps*.

Suite à des demandes d'information, Georges-Henri Rivard indique le 9 septembre 2003 qu'il y avait urgence d'agir "que ces deux documents étaient très précieux ... et que n'importe qui aurait pu s'en emparer et en faire un usage plus ou moins historique".⁶ Toutes tentatives ultérieures pour obtenir des éclaircissements sur cette urgence se sont soldées par un échec.

Dans sa lettre de démission du 24 novembre 2003 adressée au conseil, André Dufresne indique qu'il a "effectué cette démarche à titre purement personnel".

Plusieurs tentatives de dialogue et de récupération des archives ont été menées par Jean-Robert Rivard pendant de nombreux mois. Ces tentatives se sont soldées par un échec.

Pourquoi ce projet parrainé par l'Association se transforme-t-il en activité personnelle?

Ce projet d'envergure aurait permis aux membres de l'Association de consulter une quantité énorme d'archives des familles Rivard et de lever le voile sur la vie de plusieurs de nos ancêtres.

Autres points d'intérêt

La maison Rivard-Lanouette suscite beaucoup d'intérêt chez nos cousins français. Le consul de France est un habitué de l'auberge, et il propose même de faire inscrire l'auberge dans *Le Routard*, la bible des touristes français.

without its knowledge? When would the board of directors and the I.A.R.F. members be informed of the results of the project undertaken by the Association?

It was first announced on July 25th, 2003 during a meeting of the Board of Directors held at Jim Rivard's place that the archives had been compiled. Two directors were not conveyed to that meeting and no further information was given to the directors who were absent.

On August 31, 2003, Georges-Henri Rivard, past president of the Association indicated in his report at the annual meeting held in Batiscan that documents had been filmed at *L'Arrêt du Temps*.

Following requests for information, Georges-Henri Rivard indicated in a letter dated September 9 that it was a matter of urgency, that these two documents were very precious ... and that anyone could have seized them and used them in a more or less historic fashion.⁶ All further requests for comments on the nature of this urgency have failed.

In his letter of resignation dated November 24, 2003 to the board, André Dufresne stated that this task was carried out as a personal initiative.

Many attempts for dialogue and retrieval of the archives were made by Jean-Robert Rivard for several months. All attempts failed.

Why would a project undertaken under the banner of the Association slide into the arena of personal activity?

This large-scale project would have given the members of the Association the opportunity to consult a large quantity of Rivard family archives and gain a glimpse into the lives of several of our ancestors.

Other interesting events

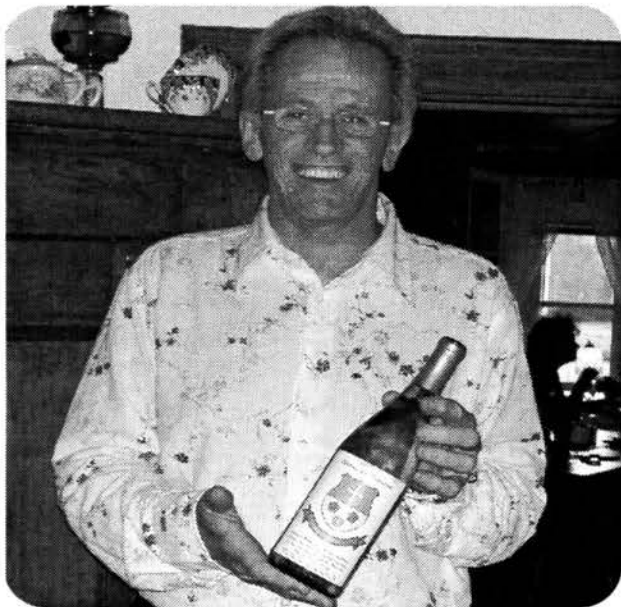
The Rivard-Lanouette house is gathering a lot of interest on the part of our French cousins. The French Consul is a regular at the inn and is endeavouring to have the inn listed in *Le Routard*, the French bible on tourism.

⁶ Lettre de Georges-Henri-Rivard datée du 9 septembre 2003
Letter written by Georges-Henri Rivard on September 9, 2003

En février dernier, il incite un journaliste français du magazine *Campagne Décoration* à venir faire un article sur l'auberge sous le thème des relais-patrimoine. L'article contient aussi des photos sur l'ancienne vaisselle qui date des années 1700, les articles de literie comme les anciennes courtepointes et autres pièces d'antiquité. Cet article devrait paraître en janvier 2005.

Reconstitution du mariage de Robert Rivard et de Madeleine Guillet

En juillet dernier, l'auberge recevait la visite de Robert Rivard et Madeleine Guillet dans leurs apparats de jeunes mariés. Nous voyons ici



l'aubergiste Serge Gervais avec une bouteille de vin Rivard.

Photo des personnages prise devant la maison Rivard-Lanouette, déclarée monument historique par le Ministère des Affaires culturelles, dont Mme Gisèle Poisson est propriétaire.

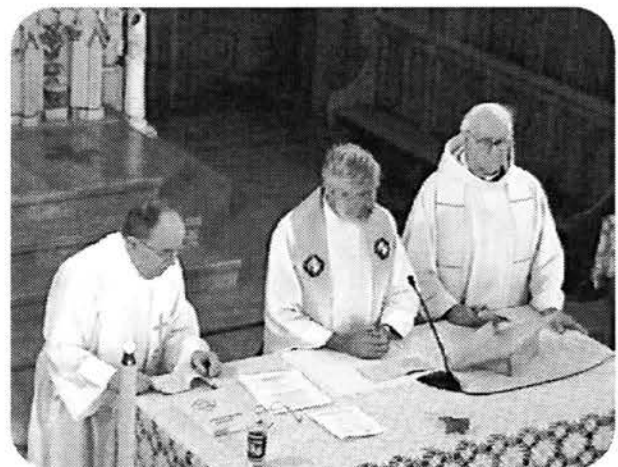


Last February, he encouraged a journalist from the magazine *Campagne Décoration* to write an article on the inn under the theme of relais-patrimoine. The article will feature photographs of the inn's 18th century dinnerware, bedding pieces such as antique quilts and other antiquaries. The article should be published in the January 2005 edition.

Reenactment of the wedding of Robert Rivard and Madeleine Guillet

This past July, the inn hosted the wedding banquet of Robert Rivard and Madeleine Guillet in their fineries. Here is the innkeeper Serge Gervais with a bottle of Rivard wine.

The photo of the volunteers was taken in front of the Rivard-Lanouette house owned by Mrs. Gisèle Poisson. This is the house that was declared a historic monument by the Quebec Ministry of Cultural Affairs.



La messe a été célébrée par trois prêtres issus de la grande famille Rivard : l'abbé Constantin Rivard (gauche), l'abbé Pierre Rivard (au centre) et l'abbé Wilfrid Lionel Soucy Loranger (droite).

Mass was celebrated by three priests who are members of the large Rivard family. Father Constantin Rivard (left), Father Pierre Rivard (centre) and Father Wilfrid Lionel Soucy Loranger (right).

Les actes notariés et l'Histoire de nos ancêtres - I

Par : Réal Lanouette
Collaborations de : Gisèle Lanouette-Bubbs
et Jacques Lanouette

Batiscan et Saint-Éloy : Concession des terres ancestrales en mars 1666

Ainsi les concessions des terres à Batiscan en 1666 ont eu lieu de la manière suivante : le 22 mars 1666, devant le notaire Jacques de Latouche, a été rédigé le contrat de concession « Concession d'une terre située en la côte Batiscan et d'une terre en la côte de St Eloy par la Compagnie de Jésus, à Robert Rivart dit Lorangé » et le lendemain 23 mars 1666, devant le notaire Jacques de Latouche, a été rédigé le contrat de concession " Concession d'une terre située en la côte Batiscan et d'une terre située en la côte de Saint Eloy; par la Compagnie de Jésus, à Nicolas Rivart de Lavigne ».

Origine du nom « Batiscan »

Ce sont les Jésuites, seigneurs en titre de la seigneurie de Batiscan, qui ont concédé ces terres en censive à Batiscan. Ces concessions ont suivi l'arrivée en 1665 des troupes du Régiment de Carignan-Sallières qui sont venues défendre la Nouvelle France contre les Iroquois. Le climat étant plus sécuritaire et la paix plus certaine, les concessions de terres en censives par les Seigneurs devenaient donc possibles et réalisables. Nous savons déjà que le nom de BATISCAN tire son origine d'un chef amérindien « BAPTISHKAN » qui faisait la traite des fourrures avec nos ancêtres sur une « Isle près de la coste de Batiscan ».

Isle de Saint Éloy

Alors, d'où provient le nom de « Isle de Saint Éloy ». L'île qui fut au centre des premières traites de fourrures, des échanges d'eau de vie contre pelleteries, des querelles de bornage des terres concédées et de tant d'autres anecdotes. Cette querelle de bornage a donné lieu en 1676 aux événements suivants : Nicolas Rivard a en 1676, plaidé devant les tribunaux la cause des colons de Batiscan qui se trouvaient mécontents des « alignures et bornes limites fixées par

Notarial Documents and our Ancestors' History - I

Batiscan and Saint-Éloy : Grant of land in March 1666

The grant of land in Batiscan in 1666 occur as follows: On March 22, 1666, before notary Jacques de Latouche some land was conceded : "Grant of land located on the coast of Batiscan and land on the coast of St Eloy by the Jesuits to Robert Rivart dit Lorangé" and the following day, on March 23, 1666, another contract of land grant was written before Jacques de Latouche which is as follows: "Grant of land on the coast of Batiscan and land located on the coast of Saint Éloy by the Jesuits to Nicolas Rivart de Lavigne".

Origin of the name "Batiscan »

The Jesuits who were the seigniors of Batiscan, conceded land in Batiscan. These concessions followed the arrival in 1665 of the troops of the Carignan-Sallières Regiment who came to defend the colony against the Iroquois. With the prospect of improved security and peace, concessions of land in roture became possible. The place BATISCAN was named after an Indian chief "BAPTISHKAN" who was involved in fur trading with our ancestors on an island near the coast of Batiscan.

Isle of Saint Éloy

Why was the island given the name of "Isle de Saint Éloy". The island which played a central role during the first fur trading expeditions, in the exchanges of fire water for furs, in disputes over the metes and bounds of land grants and many other anecdotes. The 1676 dispute over metes and boundaries gave way to the following events before the courts: Nicolas Rivard pleaded in 1676 the cause of the settlers who were discontent with the alignment and limits determined by surveyor

l'arpenteur Jean Guyon dit Du Buisson ». Après l'échange de lettres plutôt acerbes entre Nicolas Rivard « procureur et demandeur », et le représentant du Roy, le 13 octobre 1676, une ordonnance signée aux Trois-Rivières par Boyvinet est publiée à l'effet que « l'arpenteur Jean Le Rouge examinera les bornes plantées par le sieur Guyon dit Du Buisson, remettant aux intéressés ce qui manque à chaque colon de quantité de terre, tant sur la devanture que sur la profondeur ». Il se transportera à chaque habitant assisté du procureur fiscal et par l'huissier de la côte de Batiscan. Nicolas Rivard, sieur de la Vigne, examinera les contrats des habitants et verra à ce que justice soit faite. Cette querelle de bornage de terre a nécessité le travail d'arpentage de Jean Guyon dit Du Buisson dont la famille est originaire de Tourouvre.

En pays de connaissances

Giffard, Boucher, Guyon, Pinguet et Juchereau

Les Guyon sont arrivés en Nouvelle France avec Robert Giffard en 1634. Au printemps 1634, un premier contingent d'émigrants quitte Mortagne sous la direction de Robert Giffard. Parmi eux on reconnaît le maître-charpentier Zacharie Cloutier, le maître-maçon Jean Guyon, Gaspard Boucher, père de Pierre Boucher, Thomas Giroust. Ils arrivent à Québec le 4 juin 1634. Quelques pionniers qui ont immigré en Nouvelle-France :

Henry Pinguet et Louise Lousche ont demeuré à Québec [Maison toujours existante]

Noël Juchereau, Sieur des Chastellets [pour qui Nicolas Rivard s'engage le 6 mars 1648]

Boucher, Marin et Perrine Mallet

Boucher, Gaspard et Nicole Lemaire [Père de Pierre Boucher, Gouverneur des Trois Rivières en 1652]

Cloutier, Zacharie et Xainte Dupont

Côté, Jean

Guyon, Jean et Mathurine Robin; il devient Jean Guyon dit Du Buisson; c'est lui qui a construit les marches de l'église de Saint-Aubin de Tourouvre

Maheu, Pierre, sieur des Hazards

Paradis, Pierre et Barbe Guyon [sœur de Jean Guyon]

Pierre Rivard, Jeanne Mullard et Henry Pinguet

Les actes notariés français suivants confirment que Pierre Rivard et son épouse Jeanne Mullard connaissent bien Henry Pinguet :

Acte notarié du 31 décembre 1612 :

Dom Michel Lair, cellérier des Religieux de La Trappe, loue à Me Odard Laigneau deux boisseaux de terre en la paroisse de Tourouvre, joignant Me François Mery, les enfants Robert Mullard [dont Jeanne Mullard] , Balthazard Doucet et Henry Pinguet...

Jean Guyon dit Du Buisson. Following an exchange of rather acerbic letters between Nicolas Rivard who acted as solicitor and claimant and the King's representative, an ordinance dated October 13, 1767 signed in Trois-Rivières by Boyvinet is issued, stating that surveyor Jean Le Rouge shall examine all boundaries planted by sieur Guyon dit Du Buisson, remitting to the injured parties the surface of land owed to each settler, in frontage as well as depth. He shall visit each settler with the fiscal solicitor and the bailiff. Nicolas Rivard, sieur de la Vigne, shall examine all settlement contracts and shall see that justice is done. This mete and boundaries dispute originated due to survey work done by Jean Guyon dit Du Buisson whose family originates from Tourouvre.

In familiar territory

Gifford, Boucher, Guyon, Pinguet and Juchereau

The Guyons arrived in Nouvelle France with Robert Giffard in 1634. In the spring of 1634, a first contingent of immigrants leaves Mortgage under the guidance of Robert Giffard. Among them, we note master carpenter Zacharie Cloutier, master bricklayer Jean Guyon, Gaspard Boucher, father of Pierre Boucher, Thomas Giroust. They arrive at Quebec on June 4, 1634. A few pioneers who immigrated to Nouvelle-France:

Henry Pinguet and Louise Lousche lived in Quebec [House still standing]

Noël Juchereau, Sieur des Chastellets (for whom Nicolas Rivard signed an engagement contract on March 6, 1648)

Boucher, Marin and Perrine Mallet

Boucher, Gaspard and Nicole Lemaire [father of Pierre Boucher, Governor of Trois Rivières en 1652]

Cloutier, Zacharie and Xainte Dupont

Côté, Jean

Guyon, Jean and Mathurine Robin; he becomes Jean Guyon dit Du Buisson, and is the one who built the steps of the church of Saint-Aubin in Tourouvre

Maheu, Pierre, sieur des Hazards

Paradis, Pierre and Barbe Guyon [sister of Jean Guyon]

Pierre Rivard, Jeanne Mullard and Henry Pinguet

The following notarized documents confirm that Pierre Rivard and his wife Jeanne Mullard were well acquainted with Henry Pinguet: *Notarized deed dated December 31, 1612:*

Dom Michel Lair, bursar for the monks at La Trappe, rents to Me Odard Laigneau two measures of land in the parish of Tourouvre, adjacent to Me François Mery, the Robert Mullard children [including Jeanne Mullard] , Balthazard Doucet and Henry Pinguet...

Acte notarié du 14 septembre 1615 :

....Pierre Rivard, marchand, vend à Grégoire Lalouette, de Feings, pour 110 solz de drap bureau...

Témoins : Henry Pinguet et Alexandre Loyseau.

Acte notarié du 5 février 1618 :

...Furent présents en leurs personnes honnêtes hommes
....la plus saine partie des habitants de la paroisse...Henry Pinguet, Jehan Fanuel, Marin Lousche, Jehan Huet, Jehan Creste, Me François Mery, Pierre Rivard, Noël Legrand, Pierre Gastineau...

Origine du nom « Isle de Saint Éloy »

Pour retrouver l'origine du nom « Saint Éloy », il nous faut retourner en cette vieille France, dans la région du Perche, lieu d'origine de nos ancêtres. Tourouvre, comme nous le savons, est le lieu où vécurent nos ancêtres blottis tout autour de l'église de la Paroisse Saint-Aubin de Tourouvre. Mortagne, lieu d'origine de Robert Giffard, premier seigneur de Nouvelle France, est un chef-lieu situé à 12 kilomètres au sud-ouest de Tourouvre. Mortagne-au-Perche fut la capitale du comté du Perche, qui fit partie en 1325 de l'apanage constitué par Philippe de Valois en faveur de son frère Charles de Valois. La ville réintégra le domaine royal en 1525 au décès du dernier descendant des Valois-Alençon, selon les prescriptions de Philippe Le Bel.

Monastère de Saint-Éloy à Mortagne

Saint Éloi, évêque de Noyon, en passant à Mortagne en 654, opéra, selon la tradition, plusieurs miracles. Pour en perpétuer la mémoire, il érigea une croix au lieu même où ces miracles furent accomplis. En 733, quatre-vingt-dix ans plus tard, Éloi de Soliac vient s'établir à cet endroit et y établit un ermitage et une chapelle avec la permission du comte de Mortagne et de l'évêque de Séz. C'est l'origine du monastère de Saint-Éloi aux portes de la ville de Mortagne. À l'époque des croisades, les religieux de Saint-Éloi étaient chargés de recevoir les pèlerins passant par Mortagne qui se rendaient au tombeau de Jésus-Christ en Palestine ou ceux en pèlerinage vers Saint-Jacques de Compostelle.

Des noms qui se perpétuent

Ainsi, près de mille ans d'histoire se sont écoulés entre l'avènement de Saint-Éloi à Mortagne en France et l'utilisation de son nom en Nouvelle France. Nos ancêtres ont transporté avec eux leur mémoire collective et leurs réseaux de connaissances familiales.

À suivre..

Notarized deed dated September 14, 1615:

....Pierre Rivard, merchant sells to Grégoire Lalouette, of Feings, for 110 solz of thick woolen fabric worth ...

Witnesses : Henry Pinguet and Alexandre Loyseau.

Notarized deed dated February 5, 1618:

...Were physically present as honest men... the healthiest element of the people of the parish... Henry Pinguet, Jehan Fanuel, Marin Lousche, Jehan Huet, Jehan Creste, Me François Mery, Pierre Rivard, Noël Legrand, Pierre Gastineau...

Origin of the name Saint Éloy Island

The name "Saint Éloy" finds its origin in old France, in the region of Perche, where our ancestors originated. Tourouvre, as we know, is where our ancestors lived, close to the spires of the church of the parish of Saint-Aubin of Tourouvre. Mortagne, the birthplace of Robert Giffard, first seignior of Nouvelle France, is a county seat located 12 kilometers southwest of Tourouvre. Mortagne-au-Perche was the capital of the county of Perche which was part in 1325 of the prerogative given by Philippe de Valois to his brother Charles de Valois. According to provisions dictated by Philippe le Bel, the town returned to the crown in 1525 upon the death of the last of the Valois-Alençon.

Saint-Éloy Monastery at Mortagne

As he passed through Mortagne in 654, Saint Éloi, bishop of Noyon, operated a few miracles. To perpetuate its occurrence, he erected a cross where these miracles were accomplished. In 733, ninety years later, Éloi de Soliac settles in that location and builds a hermitage and a chapel with the permission of the Count of Mortagne and the bishop of Séz. This led to the establishment of the monastery of Saint-Éloi near the town of Mortagne. During the Crusades, the monks of Saint-Éloi were to greet the pilgrims who travelled through Mortagne on their way to the tomb of Jesus Christ in Palestine and the pilgrims who were headed for Saint-Jacques de Compostelle.

Names that pass the test of time

Nearly a thousand years have passed between the establishment of Saint-Éloi in Mortagne in France and the use of the name in Nouvelle France. Our ancestors have brought their collective memory and their family networks to Nouvelle France.

To be continued...

Tonnancour et les Rivard

Saviez-vous qu'il existe un lien familial entre les Rivard et Godefroy de Tonnancour? C'est ce que les invités ont découvert lors de la présentation du 25 avril à Tonnancour. Les explications offertes sur les antécédents du régime seigneurial en Nouvelle France ont suscité de nombreux commentaires et questions. La technologie des moulins à eau utilisée à l'époque de la Nouvelle-France et la vie de nos ancêtres ont aussi fait l'objet de nombreux commentaires de la part de l'auditoire. Notez sur le tableau de la page suivante quels liens familiaux lient un Rivard à Godefroy de Tonnancour. Qui est-ce Rivard?

The Rivards and Tonnancour

Did you know that the Rivards and Godefroy de Tonnancour have something in common? This is what was revealed to the guests to the conference given at Tonnancour on April 25. The various details given on the history of the seigneurial regime in Nouvelle France brought on many questions and exchanges among the guests. The technology used with watermills in 17th century and the customs of our ancestors were also discussed and commented. You will note on the chart published on the following page that there are family relations between a Rivard and Godefroy de Tonnancour. Who is this Rivard?



G. à d. Suzanne Dionne, Phyllis Préfontaine, Louis-Gilles Gagnon, Pierrette Rivard Gagnon



Raymond Rivard et Bruno Rivard





G. à d. Gilles Rivard, Pierrette Gagné, Susan et Jean-Guy Loranger



G. à d. Guy Rivard et Jean-Robert Rivard



Arthur Rivard et sa famille

Tableau de filiation illustrant les liens familiaux entre les Rivard, Lepellé dit Lahaye, Dodier et Godefroy de Tonnacour						
Thomas Rivard et Jeanne Chevreau Vivait à Tourouvre, Perche, France		<table border="1"> <tr> <td>Mathieu Leneuf, Sieur du Hérisson et Jeanne Marchand de Caen, Normandie</td> <td>Pierre Godefroy et Perrette Cavalier de Trinité-du-Mont, près de Lillebonne, Le Havre, Normandie</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Jean Godefroy, Sieur de Lintôt [1607 - 1681] et Marie Leneuf [1611 ou 1616 - 1688] Contrat de Mariage le 15 Décembre 1636 Trois Rivières</td> </tr> </table>	Mathieu Leneuf, Sieur du Hérisson et Jeanne Marchand de Caen, Normandie	Pierre Godefroy et Perrette Cavalier de Trinité-du-Mont, près de Lillebonne, Le Havre, Normandie	Jean Godefroy, Sieur de Lintôt [1607 - 1681] et Marie Leneuf [1611 ou 1616 - 1688] Contrat de Mariage le 15 Décembre 1636 Trois Rivières	
Mathieu Leneuf, Sieur du Hérisson et Jeanne Marchand de Caen, Normandie	Pierre Godefroy et Perrette Cavalier de Trinité-du-Mont, près de Lillebonne, Le Havre, Normandie					
Jean Godefroy, Sieur de Lintôt [1607 - 1681] et Marie Leneuf [1611 ou 1616 - 1688] Contrat de Mariage le 15 Décembre 1636 Trois Rivières						
Pierre Rivard et Jeanne Mullard Mariage le 11 novembre 1613 à Tourouvre, Perche, France						
<table border="1"> <tr> <td>Mathurin Guillet, premier époux de Catherine Saint-Père, tué par les iroquois le 18 Août 1652, frère de Pierre Guillet</td> <td>Catherine Dodier et Guillaume Isabel Mariage vers 1648 Guillaume Isabel Tué par les Iroquois le 19 Août 1652</td> <td>Thomas Godefroy de Normandie [1610 - 1652] Tué par les Iroquois le 19 Août 1652</td> </tr> </table>	Mathurin Guillet, premier époux de Catherine Saint-Père, tué par les iroquois le 18 Août 1652, frère de Pierre Guillet	Catherine Dodier et Guillaume Isabel Mariage vers 1648 Guillaume Isabel Tué par les Iroquois le 19 Août 1652	Thomas Godefroy de Normandie [1610 - 1652] Tué par les Iroquois le 19 Août 1652			
Mathurin Guillet, premier époux de Catherine Saint-Père, tué par les iroquois le 18 Août 1652, frère de Pierre Guillet	Catherine Dodier et Guillaume Isabel Mariage vers 1648 Guillaume Isabel Tué par les Iroquois le 19 Août 1652	Thomas Godefroy de Normandie [1610 - 1652] Tué par les Iroquois le 19 Août 1652				
Nicolas Rivard et Catherine Saint-Père Mariage entre le 19 août et le 24 novembre 1652						
<p>LOT 17 Carte de Cap de la Magdeleine de 1663</p> <p>En 1651, Nicolas Rivard est Capitaine de Milice au Cap de la Magdeleine.</p>	Catherine Dodier et Pierre Lepellé dit Lahaye Mariage après le 19 Août 1652					
<table border="1"> <tr> <td>Marie Catherine Rivard [1673 - 15 février 1703] et Alexis Marchand Mariage le 18 février 1697 à Batiscan Contrat le 12 février 1697 [Notaire Trottain] Marie Catherine Rivard meurt le 15 février 1703 à Batiscan</td> <td>François Rivard dit La Coursière [27 septembre 1659 - 14 septembre 1726] et Marie Madeleine Lepellé dit Lahaye [1672 - 1713] Mariage le 18 Février 1697 à Batiscan François a aussi épousé Geneviève Chêne dit Lagrave, fille de Raymond Chêne dit Lagrave et Rose Mailhot Mariage le 1 avril 1717 à Batiscan</td> <td>Amador Godefroy de Saint-Paul et de Tonnerre [1649 - 1730] veuf de Madeleine Jutras [mariage en 1675] et Françoise Lepellé dit Lahaye, [1654 - 1727] Veuve de Charles Vauvnil Mariage en 1682</td> </tr> </table>	Marie Catherine Rivard [1673 - 15 février 1703] et Alexis Marchand Mariage le 18 février 1697 à Batiscan Contrat le 12 février 1697 [Notaire Trottain] Marie Catherine Rivard meurt le 15 février 1703 à Batiscan	François Rivard dit La Coursière [27 septembre 1659 - 14 septembre 1726] et Marie Madeleine Lepellé dit Lahaye [1672 - 1713] Mariage le 18 Février 1697 à Batiscan François a aussi épousé Geneviève Chêne dit Lagrave, fille de Raymond Chêne dit Lagrave et Rose Mailhot Mariage le 1 avril 1717 à Batiscan	Amador Godefroy de Saint-Paul et de Tonnerre [1649 - 1730] veuf de Madeleine Jutras [mariage en 1675] et Françoise Lepellé dit Lahaye, [1654 - 1727] Veuve de Charles Vauvnil Mariage en 1682			
Marie Catherine Rivard [1673 - 15 février 1703] et Alexis Marchand Mariage le 18 février 1697 à Batiscan Contrat le 12 février 1697 [Notaire Trottain] Marie Catherine Rivard meurt le 15 février 1703 à Batiscan	François Rivard dit La Coursière [27 septembre 1659 - 14 septembre 1726] et Marie Madeleine Lepellé dit Lahaye [1672 - 1713] Mariage le 18 Février 1697 à Batiscan François a aussi épousé Geneviève Chêne dit Lagrave, fille de Raymond Chêne dit Lagrave et Rose Mailhot Mariage le 1 avril 1717 à Batiscan	Amador Godefroy de Saint-Paul et de Tonnerre [1649 - 1730] veuf de Madeleine Jutras [mariage en 1675] et Françoise Lepellé dit Lahaye, [1654 - 1727] Veuve de Charles Vauvnil Mariage en 1682				

Localisation de la terre de Robert Rivard 1638-1699 Partie IV

par Monique Loranger Tessier

Divers recensements - suite

1886—Firmus Rivard (père) époux de Adélaïde Despins, 72 ans.

Le 20 février 1865, Firmus Rivard (fils) marie Émélie Lahaye.

5 janvier 1818—Inventaire de la communauté de bien d'Augustin Rivard-Loranger, cultivateur, époux de Élizabéth Elie et de feu Joseph Rivard (Pitard). Terre - maison - grange - étable.

En 1863, dans les cadastres abrégés de H. Judah et Lelièvre, on trouve le nom du voisin Clément Moreau dont nous reparlerons ci-après, voisin constant de la famille Rivard.

Terre des Moreau, concession le long du fleuve :

Jean Moreau reçoit une concession des Jésuites le 31 mai 1666

Nicolas Gatineau-Duplessis le 6 avril précédent; ils sont voisins.

1668-69—Terrier Jean Guyon-Dubuisson

On trouve à la suite les uns des autres, du nord au sud:

Jean Moreau
Gatineau-Duplessis
Claude Houssard-Trottier
Robert Rivard-Lorenger
Jean-Baptiste Crevier

1674 Terrier Trudel

Jean Moreau
Gatineau
Houssard
Rivard
Crevier

20 septembre 1695

(terre achetée de Gatineau
et vendue à Joseph Moreau, n.1672)

Jean Moreau,
Thimothée Josson

Robert Rivard

Locating the land of Robert Rivard 1638 -1699 - Part IV

Various Censi-cont'd

1886—Firmus Rivard (father) spouse of Adélaïde Despins, 72 years of age.

On February 20, 1865, Firmus Rivard (son) marries Émélie Lahaye.

January 5, 1818—Inventory of the community of assets of Augustin Rivard-Loranger, farmer, spouse of Élizabéth Elie and the late Joseph Rivard (Pitard). Land - house - barn - cowshed.

In 1863, the name of Clément Moreau, a constant neighbour of the Rivard family appears in the land registry summary by H. Judah and Lelièvre;

Property of the Moreaus, land grant along the river:

Jean Moreau receives a land grant from the Jesuits on May 31, 1666.

Nicolas Gatineau-Duplessis gets his land the preceding April 6, they are neighbours.

1668-69—Jean Guyon-Dubuisson Survey

The following are indicated one after the other, from the north to the south:

1674 Survey by Trudel

September 20, 1695

(land bought from Gatineau
and sold to Joseph Moreau, n. 1672)

Ce Joseph Moreau (fils), n'a jamais payé cette terre. Il doit 2000 livres à Josson en 1704. Il meurt en voyage de traite cette année-là. Il avait épousé le 8 février 1700, Françoise Frigon, fille de François. Ce François, beau-père de Moreau se charge des dettes de sa fille et vend la terre du bord de l'eau, voisine de celle de Robert Rivard.¹⁵ Jean Moreau, père, demeurait propriétaire de sa terre. En 1709, sur le plan Catalogne, on trouve trois Moreau, presque côte à côte, entre les Rivard et la rivière Batiscan.

En l'an 2003, cette terre des Moreau occupe le lot 105 réclamé par le dernier propriétaire, Julien Massicotte, qui l'avait reçue de ses père et grand-père dès 1890. Les deux fils de Clément Moreau, Jean-Baptiste et François-Xavier, l'avait reçue en héritage; Jean-Baptiste vendit sa part à son frère François-Xavier dès 1880 et la terre en 1890 a été vendue au dénommé Massicotte.

Nous allons maintenant suivre la piste des Moreau de 1666 à 2003 pour montrer qu'il a toujours été le voisin stable de Robert Rivard et que ce dernier n'a pas bougé. Nous explorons aussi, la piste du terrier de Louis Guillet, notaire, père, (1809 à 1863). Ce terrier a été confectionné du 11 avril 1825 au 23 février 1829¹⁶.

À propos du lot 105 à Batiscan

La terre ancestrale de Robert Rivard-Loranger à Batiscan, actuellement occupée par Hannès Tschanz, Julien Massicotte, Paul Duval, Danielle Brunelle, Louis Lehouillier et nombreux autres, s'étendait sur 4 x 40 arpents, couvrant les lots 105-109-116 actuels (incluant 110 à 115, bord de l'eau) sur la route 138 "Chemin du Roy" et sur celle qu'on appelle "route de la station".

¹⁵ Selon Jacques Saintonge *Nos Ancêtres*

¹⁶ ANQ microfilms

Les Moreaux possèdent les cahiers originaux des "cens et rentes" payés aux Jésuites de 1784 et précédentes à 1792, de 1793 à 1802, de 1827 à 1836, etc. (Redevances payées au Père Jésuite dénommé Casault). Ce genre de dettes payées aux propriétaires montre bien que les censitaires occupaient leurs terres.

The Moreaus have in their possession the original ledgers of "cens et rentes" paid to the Jesuits from 1784 and earlier years to 1792, from 1793 to 1802, from 1827 to 1836, etc. (Dues paid to a Jesuit Father named Casault). This type of payment to the owners demonstrates without a doubt that the censitaires occupied their land.

That Joseph Moreau (son) never paid for the land. He owed 2000 pounds to Josson in 1704. He died during a fur trade expedition that year. He had married Françoise Frigon, daughter of François, on February 8, 1700. Moreau's father-in-law, François, liquidated his daughter's debts and sold the land along the water which is adjacent to Robert Rivard's property¹⁵. Jean Moreau, father, retained ownership of his land. In 1709, on the Catalogne plan, there were three Moreaus, living nearly side by side, between the Rivards and the Batiscan River.

In the year 2003, that Moreau property occupies lot 105 claimed by the last owner, Julien Massicotte, who inherited it from his father and grand-father in 1890. The two sons of Clément Moreau, Jean-Baptiste and François Xavier inherited the property; Jean-Baptiste sold his share to his brother François-Xavier in 1880 and the land was sold to Massicotte in 1890.

We will follow the footsteps of the Moreaus from 1666 to 2003 to demonstrate that he has always been the constant neighbour of Robert Rivard and that the latter did not move. We will also examine the survey of Louis Guillet (father), notary, (1809 to 1683). That survey was conducted from April 11, 1825 to February 23, 1829¹⁶.

Regarding lot 105 in Batiscan

The ancestral land of Robert Rivard-Loranger at Batiscan, presently occupied by Hannès Tschanz, Julien Massicotte, Paul Duval, Danielle Brunelle, Louis Lehouillier and many others, measured 4 x 40 arpents, covering actual lots 105-109-116 (including 110 to 115, along the river) on route 138, known as the "King's Road" and on what is identified as the "station road".

Le lot 105, particulièrement, était la propriété de la famille Joseph Massicotte depuis le 9 mai 1890 lorsque cette dernière l'a achetée de la famille François Moreau (terre de 1 1/2 arpent sur le fleuve x 40). Cette famille Moreau, amie et voisine des Rivard et la possédait depuis plus de deux siècles, c'est-à-dire depuis 1666 lorsque les Jésuites ont distribué leurs terres aux premiers pionniers de Batiscan. Nous tenons à préciser les variantes de frontières qu'il y a eu entre ces deux terres ancestrales au cours des siècles, du moins jusqu'en 1770 lorsque Alexis Rivard part définitivement pour les États-Unis et s'y marie le 30 juin 1773 avec Marguerite Joncaire de Chabert. C'est Alexis qui réglait toujours les choses familiales et s'occupait du vieux bien.

Les deux frères Étienne et Jean "Mourot", arrivés à Québec, sont inscrits dans nos registres dès 1653 et 1662 et s'installent à Batiscan en 1666 sous le nom de Moreau; ils ont 21 et 23 ans chacun, selon le recensement de 1667. Étienne réside près de la rivière Champlain tandis que Jean défriche du côté de la rivière Batiscan. Ce dernier se marie avec Anne Guillet et élève dix enfants de 1672 à 1697. Il est voisin immédiat de Robert Rivard-Loranger. Le fils aîné de Jean Moreau, prénommé Joseph mariera Françoise Frigon (fille de François et Marie-Claude Chamois) le 8 février 1700. Ce Joseph fut un aventurier incorrigible. En 1695, il achète de Timothée Josson, la terre voisine de celle de son père et ne la paie jamais. Marié en 1700, il meurt dans un voyage de traite à Pontchartrain en 1707. Cette terre "Joseph Moreau" voisine au nord de celle de son père Jean Moreau, est vendue par François Frigon, père de la veuve Françoise Frigon, qui s'occupe des dettes de sa fille; cette dernière s'en va demeurer à Bécancour après le décès de son mari. Voilà donc Jean Moreau, toujours seul voisin immédiat de la famille Robert Rivard et Madeleine Guillet, mais cette dernière est devenue veuve le 11 mai 1699 et Jean Moreau, père, mourra lui-même le 5 février 1711. François Frigon vendra-t-il la terre de sa fille immédiatement après la mort de son gendre, en 1707?

En 1709, lors du recensement du Sieur Gédéon de Catalogne, on trouve trois terres Moreau près de celle des Rivard. La terre de

In particular, lot 105, was the property of the Joseph Massicotte family since May 9, 1890 which he purchased from the François Moreau family (a property measuring 1 1/2 arpents along the river by 40). This Moreau family who counted the Rivards among their friends and neighbours, owned the land for more than two centuries, ever since 1666, when the Jesuits distributed plots of land to the first settlers of Batiscan. We wish to emphasize that the limits of these two ancestral properties changed over the centuries, at least until 1770 when Alexis Rivard moved permanently to the United States and married Marguerite Joncaire de Chabert on June 30, 1773. Alexis was always the one who settled the family's affairs and looked after the ancestral land.

The two brothers, Étienne and Jean "Mourot", who arrived in Quebec, are listed in our records as early as 1653 and 1662 and settled at Batiscan in 1666 under the name Moreau; they were 21 and 23 years old, according to the census of 1667. Étienne lived near the Champlain river whereas Jean cleared his land located near the Batiscan river. The later married Anne Guillet and raised ten children from 1672 to 1697. He is the immediate neighbour of Robert Rivard-Loranger. The eldest son of Jean Moreau, named Joseph will marry Françoise Frigon (daughter of François and Marie-Claude Chamois) on February 8, 1700. That Joseph was an incorrigible adventurer. In 1695, he purchased the land next to his father's from Timothée Josson, but never paid for it. Married in 1700, he died during a fur trade expedition to Pontchartrain in 1707. This "Joseph Moreau" land which is next to his father's to the north, is sold by François Frigon, father of widow François Frigon, to settle his daughter's debts; Françoise settled at Bécancour following the death of her husband. Hence, Jean Moreau is still the sole immediate neighbour of the Robert Rivard and Madeleine Guillet family, the later had become a widow on May 11, 1699 and Jean Moreau, father, died on February 5, 1711. Did François Frigon sell his daughter's land immediately after the death of his son-in-law in 1707?

In 1709, during a census by Sieur Gédéon de Catalogne, there is mention of three Moreau properties near the Rivard property. The land of

Joseph Moreau, fils, sera vendue peu après, car en 1721 et 1725 sur les plans de Lanaudière, on n'en trouve plus qu'une et, de plus, un dénommé Jean Mongrain (dit Lafond) est venu s'établir entre les deux familles; ce nouveau venu est bel et bien de la famille des Rivard car il avait marié Marie-Françoise Rivard dit Loranger le 16 novembre 1716 et sa soeur Charlotte Lafond dit Mongrain épousera René Alexis Loranger dit Maisonville le 16 novembre 1727.

Il y eut vente de terre Mongrain à Mme Joseph Moreau (fils) le 22 octobre 1780 (notaire Levrard) d'une terre de deux arpents tenant par le devant au Chemin du Roy, du côté du nord-est à François Lepellé-Lahaye et au sud-ouest à l'acquéreur¹⁷. Donc, Montgrain vend à Moreau une terre déjà voisine des Moreau. À cette date, les trois descendants directs des Rivard-Loranger son installés aux États-Unis. François est même décédé. Il y aurait lieu d'étudier plus à fond toutes les transactions des Moreau entre les années 1695 et 1795 à cause de leur proximité de frontières avec les Rivard-Loranger. Nous avons regardé attentivement tout le 19e siècle, mais un acte notarié manque à la fin du 18e et bloque la chaîne des titres. Nous comptons bien le trouver un jour. Il s'agit d'un contrat de vente ou d'héritage passé le 20 novembre 1775 avec le notaire Levrard sur le bien des Moreau.

Les nombreuses acquisitions de terres de Moreau à Batiscan entre la terre des Rivard-Loranger et la rivière Batiscan, sur le lot 105 et la migration définitive des descendants directs des Rivard vers les États-Unis dans la deuxième moitié du 18e siècle peuvent laisser supposer quelques fluctuations de frontières entre les deux lots ancestraux. Une chose est sûre : le vieux bien de Robert Rivard Loranger n'a pas bougé et est demeuré intact jusqu'en 1763 lorsqu'il fut séparé en cinq lots—une moitié vendue à Antoine Trottier et l'autre moitié séparée également en quatre lots, selon la Coutume de Paris, entre les quatre enfants vivants de René Alexis Rivard-Maisonville, fils cadet de Robert I ci-après, voisin constant de la famille Rivard.

Joseph Moreau, son, was sold shortly after, as the plans drawn by de Lanaudière in 1721 and 1725 reveal only one, and a certain Jean Mongrain (dit Lafond) settled on a lot located between the two families; this Mongrain is indeed part of the Rivard clan, as he married Marie-Françoise Rivard dit Loranger on November 16, 1716 and his sister Charlotte Lafond dit Mongrain married René Alexis Loranger dit Maisonville on November 16, 1727.

The sale of a Mongrain property to Mrs. Joseph Moreau (son) on October 22, 1780 (Levrard, notary) measuring two arpents, had frontage on the King's Road, next to François Lepellé-Lahaye on the north-east and to the purchaser's land on the south-west¹⁷. So Montgrain sold to Moreau a piece of land which stood next to the Moreau's land. At the time, the three direct descendants of the Rivard-Loranger had settled in the United States. François has passed away. It would be justified to examine closely all the transactions made by the Moreaus between 1695 and 1795 due to the proximity of their land to the Rivard-Lorangers. We have taken a close look at the 19th century, but a notarial document is missing at the end of the 18th century and this stands in the way of the sequence of ownership listing. We hope to find it some day. It is a sale contract or inheritance entered into on November 20, 1775 before Notary Levrard on the Moreau estate.

The many acquisitions of land by Moreau at Batiscan between the Rivard-Loranger property and the Batiscan River on lot 105 and the definite migration of the direct descendants of the Rivards to the United States during the second half of the 18th century, may entail a few fluctuations of property limits between the two ancestral lots. One truth remains: the old homestead of Robert Rivard Loranger did not move and remained intact until 1763 when it was partitioned into five lots—one half sold to Antoine Trottier and the other half divided equally into four lots, according to the Customs of Paris among the four living children of René Alexis Rivard-Maisonville, the youngest son of Robert I.

¹⁷ Voir aussi Guillet 400-158 répertoire et inv. greffe 143.36

See also Guillet 400-158 Index and inv. registry 143.36



Robert Loranger

Pharmacien - Propriétaire

Situé à l'intérieur du Wal-Mart
4520, boul. Royal, #820
Trois-Rivières (Québec)
G9A 4N2

Tél. : (819) 372-9070
Fax : (819) 372-1336
phm.loranger@infopharm.ca

RIVARD

& Frères Inc.



- Déneigement
- Excavation
- Fosse septique
- Génie civil
- Service de fardiers
- Terrassement
- Transport - Vente
- Sable, gravier et terre
- Machinerie lourde

811 Ste-Anne, Ste-Anne-de-la-Pérade G0X 2J0

CLAUDE RIVARD

Pharmacien

4900, rue Foster - C.P. 1080
Waterloo (Québec)
J0E 2N0

Membre affilié à



Tél. : (450) 539-1686
Fax : (450) 539-5154



RICHMONT

Richmont Mines Inc.

Jean-Guy Rivard
Président

1 Place-Ville-Marie, bureau 2130
Montréal (Qc)
H3B 2C6, CANADA

Tél: (514) 397-1410
Fax : (514) 397-8620
Internet: www.richmont-mines.com

Amex - Toronto : RIC

Gracieuseté de...



Dr. Bruno Rivard
2090, Terrasse Messier
Drummondville (Qc)
J2B 1T9

Gisèle Bubbs

Traductrice agréée, FLMI

atio

Ideas



Marketing

5365 Milborough Line
Millgrove (ON)
L0R 1V0

Tél : 905.689.2688
Tc : 905.689.2520

YVES MONTEMBEAULT

Gérant



Salon privé

1350, boul. des Récollets
Trois-Rivières (Québec)
G8Z 4L5
(819) 691-0507
Télécopieur : (819) 691-2341

GILLES G. TESSIER

TESSIER & ASSOCIÉS, AVOCAT
1, WESMOUNT SQUARE
BUREAU 120
MONTRÉAL (QUÉBEC) H3Z 2P9

TÉL: 514.939.3832
FAX: 514.939.1296



Vos hôtes,
Serge et René
vous attendent

www.laperade.qc.ca/arretdutemps

965, boul. Lanaudière,
Chemin du Roy, Rte 138,
Ste-Anne-de-la-Pérade (Qc)
G0X 2J0
Téléphone : (418) 325-3590
Télécopie : (418) 325-3590



ENCOURAGEZ
LES ENTREPRISES
QUI ANNONCENT
LEURS PRODUITS ET SERVICES
DANS LA PRÉSENTE PUBLICATION



Pierre Rivard



HYDROGENICS
CORPORATION - CANADA

INNOVER PAR L'INTÉGRATION
INTEGRATION WITH INNOVATION

Nous avons comme mission d'accélérer le développement et la commercialisation de la technologie des piles à combustible dans la production d'énergie propre.

À cette fin, notre équipe est constamment à l'affût de marchés viables et de méthodes novatrices pour intégrer cette technologie à des systèmes en exploitation avec efficacité et des résultats optimaux.

Our mission is to accelerate the development and commercialization of fuel cell technology in clean power generation. To achieve this, our team continually seeks out viable markets and finds innovative ways to integrate this technology into operational systems efficiently and with maximum results.

5985 McLaughlin Road, Mississauga, Ontario, CA L5R 1B8 Tél.: 905.361.3660



Marcel J. Rivard, C.A.
President &
Chief Executive Officer

Upper Lakes Group Inc. 49 Jackes Avenue
Toronto, Ontario
Canada M4T 1E2
Bus: 416-960-4416
Fax: 416-922-6159
Cell: 416-805-8311
E-mail: mrivard@upperlakes.com



GESTION INFORMATIQUE L&L

- . Comptabilité informatisée
- . Tenue de Livres
- . États financiers
- . Services d'impôts
- . Systèmes informatiques

www.iquebec.com/ChristianeLadouceur

CHRISTIANE LADOUCEUR
510, rue LARIVÉE, LACHENAIE, Qc J6W 4A8 471-6684

À TOUS NOS COMMANDITAIRES MERCI !